

Szerkesztőség, kiadóhivatal és nyomda: Bul. Reg. Ferdinánd (József főherceg-ut) 4. Telefon: 151. Sürgőncím: Közlöny, Arad. :: Az Aradi Nyomda Vállalat tulajdona. Kiadása és rotációs nyomása Megjelenik naponta reggel.

# ARADI KÖZLÖNY

Fizetési árak: évente 1080, félévre 540, negyedévre 270, havonta 90 Lej. Külföldre havonta 50 Lej. Egyes szám 5 Lej. Vasárnap 6 Lej. (Bucurestiben 50 bani felár.) Hirdetések tarifa szerint. ::

XLV. évfolyam, 125. szám

Főszerkesztő: STAUBER JÓZSEF

Csütörtök, 1930. június hó 5

## Ma kezdődik az Aradi Közlöny strandszépségversenye

### Milliók moratóriuma

Hogy nyolcvanéve fennálló cégek fizetési nehézségek közé jutnak és moratóriumot kérnek hitelezőiktől, a megszokott gazdasági szimptóma, amely fölött nem izgul senki. Hogy az adóárverések száma horribilis, hogy a kamatuzsora törvény után kiált — erről már irtunk és irt mindenki, akinek lelke van és tolla gondolatok formázásával foglalkozik. Hogy ma nemcsak egyes cégeknek kell moratórium, halasztás, levegő az élethez, a fizetőképességhez, a kötelezettségek teljesítéséhez, de jóformán mindenkinek, ezt igazolja a kamarának tegnapi eseménye.

Felállt Lupu dr. és beterjesztett egy rövid, egymondatos törvényjavaslatot, amiben benne van a gazdasági helyzet egész karakterisztikája. Az ország nyugalmának biztosításáról szövege javaslat és ennek érdekében kéri, hogy azonnali hatállyal felfüggesztendők az összes árverések, amelyek ingó vagy ingatlan vagyona ki vannak tűzve, amíg a kamat rendezéséről szóló törvény tervezete elkészül.

Lupu dr. úgy érezte, hogy ehhez a javaslatához nem kell megokolás. A cím, amely az ország nyugalmára hivatkozik, többet beszél, minden jogászai vagy közgazdasági indokolásnál, a javaslat egymondatos szövege maga a kiragadott, reális és igazi élet principiális szükséglete.

Lupu nem szimpatikus parlamenti képviselő a kormánypárt előtt. De ennél a javaslatnál megtorpant minden antipátia érzése és a kormány képviselői megszavazták a javaslat napirendrehozását és nem volt lelkismeretük ahhoz, hogy megtagadják a javaslatról a sürgősség megszavazását.

A parlamenti tudósítók nem számoltak be arról, hogy a temperamentumos politikájának védelmében gyakran túlaggresszív Madgearu egy szót is szövege volt a javaslat ellen, pedig ez a javaslat a pénzügyi politika fölött kimondott kemény és határozott ítélet volt. Madgearu hallgatott, mert ugylátszik ő is érzi, hogy valami módon el kell hallgattatni a rohamot parancsoló árverési dobszót, mert ez milliók gazdasági összeomlásának bekövetkeztét jelenti.

Fel kell függeszteni az árveréseket! — kiáltja a politika felé Lupu dr. törvényjavaslata és kiátozására néma bólintás felett a kormánypárt részéről. Milliók követelnek moratóriumot, mert nem tudnak fizetni és önhibájukon kívül veszély fenyegeti életük minden vagyon-eredményét — ez a Lupu törvényjavaslatának lényege és értelme. Szomorú lényeg és szomorú értelem! Milliók panasza jövedel benne és követel orvoslást!

Milliók moratóriumát megadni nem politikai meditatálás, de emberi lelkismeret kérdése. Jaj annak a politikának, mely megmerevedik gazdasági elvek irányvonalán, vagy programok sziklabázisán s nem veszi észre, hogy a lelkismeret beleszóli vitáiba. Ebben a percben következik az, hogy a milliók tagadják meg a moratóriumot a politikától.

### Elfogták Czinóbert

Szolnokon tartóztatták le — Gyalog ment Budapestre szállítják  
Reggel Budapestre szállítják.

Szolnok, június 4. (Az Aradi Közlöny tudósítójának telefonjelentése.) A Leszámitoló és Pénzváltó Bankban történt rablás egyik tettesét: Kovács Jánost, mint ismeretes, a rendőrség egy újságíró nyomozása alapján letartóztatta, míg bűntársa, Czinóber József, a bank egyik gyakornoka megszökött és azóta az egész detektívtestület eredménytelenül nyomozott holléte iránt. Ma délben aztán a szolnoki pályaudvaron sikerült a fiatal Czinóber Józsefet letartóztatni.

Amióta a bankrablás megtörtént, a szolnoki rendőrség állandóan figyelte a városba vezető országutakat, valamint a pályaudvart, mert valószínűnek tartották, hogy Czinóber, akinek nagybátyja egyike a város leggazdagabb iparosának, Szolnokon él és Czinóber hozzá fog fordulni segítségért. Eddig semmi nyom sem mutatott arra, hogy Czinóber Szolnokon tartózkodik. Ma délután négy órakor Ujvári János budapesti asztalosmester, aki a Budapest felé induló vonatot várta, a harmadosztályú váróteremben egy fiatal-

emberre lett figyelmes, aki magábaroskadva, arcát kezeivel eltakarva, szinte alétan ült az egyik padon. Azt hitte, hogy a fiú beteg, odament hozzá és levette arcáról a kezét. Ebben a pillanatban a fiatalember hirtelen felrezzent és hirtelen kifutott a teremből. Ujvári utána sietett, mert úgy vette észre, hogy a fiatalember arca nagyon hasonlít arra a személyleírásra, amit a rendőrség Czinóber Józsefről kiadott. Megtalálta balarcán azt a szemölcsöt is, amely Czinóber különös ismertetőjeleként szerepelt. Az asztalosmester odament Csörgő Mátyás ügyeletes rendőrfelügyelőhöz, figyelmeztette őt a fiatalemberre. A rendőrfelügyelő megszólította a folyosón ácsorgó fiatalembert.

— Igazolja magát!  
A fiú elsápadt, az első pillanatban menekülő mozdulatot tett, majd hirtelen megállt és tompa hangon mondotta:

— Főlöleges, mert bevallom, hogy én vagyok Czinóber József. Tessék engem letartóztatni.

### Czinóber vallomást tesz

A felügyelő a rendőrségre kísérte Czinóbert, aki Fábry Zoltán rendőrfőkapitány előtt részletes vallomást tett. Elmondta, hogy Kovács Jánossal együtt heteken át ervezték a bankrablást, mert belátták, hogy becsületes munkával nem tudnak megélni. Kovács nagyon jól ismerte a terepet és így meglepetéstől nem kellett tartaniok. Elmondta azután szökésének körülményeit is. Amikor a rendőrségről elbocsátották, észrevette, hogy egy detektív figyel. Felugrott egy villamosra és látta, hogy a detektív is felszállt. Akkor határozta el, hogy megszökök kísérelőjétől. Egy

alkalmas pillanatban leugrott a robogó villamosról és eltűnt a detektív szeme elől. A Népligetben és a Zugligetben bujkosott hétfő hajnalig, amikor is gyalogszerrel elindult Szolnok felé, ahová kedden délben érkezett meg. Nem ment be a városba, hanem mrokonainak a város határában levő szőlőjébe bujt meg és ott várta, hogy valamelyik hozzátartozója kijöjjön és segítséget nyújtson neki. Miután azonban senki sem látogatta meg a szőlőt, ma délben bejött a vasúti állomásra, hogy visszautazzon Budapestre és valamilyen pénzt szerezzen, amivel külföldre szökhetett volna.

### Az Aradi Közlöny munkatársa beszélt Czinóberrel

A szolnoki rendőrség telefonon értesítette Czinóber elfogatásáról Dörning budapesti főkapitányhelyettes, akinek utasítására rendőrtisztek utaztak le Szolnokra és velük együtt egész csapat újságíró, közöttük az Aradi Közlöny budapesti tudósítója is, autón utaztak Szolnokra. Tudósítónknak sikerült Czinóber Józseffel néhány szót váltani.

— Igaz, hogy Kecskemét felé szökött?

— Nem igaz, de nem igaz az sem, amit az újságok irtak menekülésemről. Az engem megfigyelő detektívtől könnyű szerrel tudtam megszabadulni.

Nem igaz az, hogy kriptában háltam és kol-dultam, mert volt néhány pengőm, amit a bank portásától kértem kölcsön.

Nappal a mezőkön tartózkodtam. Nem mertem a falvakon kersztülhaladni és csak éjjel haladtam tovább.

Czinóberem semmi nyoma sem látszik a hosszú gyalogolásnak. Ruhája tiszta, arca kipihent és nagyon vigyáz arra, amit az újságíróknak mond, nehogy ránézve kényelmetlen adatok kerüljenek az újságba. Az elfogott Czinóbert holnap reggel szállítják fel Budapestre.

Az Aradi Közlöny munkatársa beszélt Czinóber apjával is, aki Szolnokon mint mázólo egy építkezésnél dolgozik s aki elmondta, hogy mikor a bankrablás hírért olvasta, tudta, hogy fia benne van. Arra is el volt készülve, hogy fia Szol-

nokra jön, mégis megvolt lepette, mikor ma délután letartóztatását meghallotta. A rendőrségre szalonnát és kenyeret vitt be fiának és lelkére beszélt, hogy valljon be mindent.

### Czinóber-legendák

(Budapest, június 4.) Az a néhány nap, a mely alatt a budapesti detektívtestület Czinóbert üldözte, egész legendakört teremtett a híressé vált bankgyakornok személye köré. A tulduzó „magádetektívek” Révész György hírlapíró sikeres szereplésétől elragadtatva, egymás után szolgáltatták a „megbízható” adatokat Czinóber hollétééről a nyomozó detektíveknek. Egyike a temetőben látta őt meg először, majd a Népligetben látták, sőt volt olyan kombináció is, amely szerint Czinóbert a budapesti jasszok rejtegetik. Jellemző a budapestiek hangulatára a következő eset: Ma délután egy fiatalember megszólította a főkapitányiség előtt posztoló rendőrt és afelől érdeklődött, nincs-e valami fordulat Czinóber ügyében. A rendőr jelentést tett később a detektívtestületnek a gyanús fiatalemberről és a személyleírásból megállapították, hogy az érdeklődő maga Czinóber volt, aki így akarta megtudni, milyen irányban nyomoz utána a rendőrség.

Ez idő alatt, amíg a budapesti újságolvasók fantáziája ilyképen működött, a vézna Czinóber éhesen, fáradtan, halálos rémülettel gyalogolt az országuton Szolnok felé.

## SZAVAZÓ SZELVÉNY

AZ ARADI KÖZLÖNY 1930-as  
STRANDSZÉPSÉG ÉS STRAND-  
KIRÁLYNŐ VERSENYÉRE.

JELŐLTEM:

ITT LEVÁGANDÓ.

Az Aradi Közlöny a NEPTUN STRANDON ÉS FÜRDŐTELEPEN megrendezi Arad, 1930-as STRANDSZÉPSÉG-, ÉS STRANDKIRÁLYNŐ-VERSENYÉT. A VERSENY LEZÁRÁSÁNAK NAPJÁT AZ ARADI KÖZLÖNY KESŐBB FOGJA KÖZÖLNI. A szavazó szelvények beadhatók a NEPTUN FÜRDŐTELEPÉN elhelyezett és a lap kiadóhivatalában felállított urnákban. Minden szavazó szelvény egy szavazatot számít — A szavazás eredményét naponta közli a lap.

## MEGSZAVAZTÁK A SZESZTÖRVÉNYT

200 szilvatermelő tiltakozása  
megzavarta a kamara tanácskozását

Rendőrök oszlatták szét az izgatott szilvatermelőket — Cuza ismét napirenden  
Roxin és Lupu újabb drasztikus szócátája — Luput meg akarták verni

(Bucuresti, június 4.) A kamara ma délelőtti ülésén napirend előtt Willer József dr. magyarpárti képviselő szólal fel és megkérdi Luputól, mit értett tegnapi beszédében az alatt, hogy Roxin a magyar mágnások bérence.

Lupu: Ugy értettem, ahogyan mondtam. A magyar mágnások a szegény néppel

mindig rosszul bántak és Roxin is támogatója ennek az elvnek.

Bolinteanu a parlament megőrzéséért törvényjavaslatot terjeszt elő Bucuresti főváros területének kiegészítéséről és rendezéséről. Ezután a szeszitörvény részletes vitája következett.

Hegedüs Nándor magyarpárti képviselő javaslatára fontos módosítás történt  
a szeszitörvényjavaslaton

A kamara délelőtti ülésének befejezése előtt dr. Fischer Tivadár felkereste Maniu miniszterelnököt és kérte, hogy hasson oda, hogy a szeszitörvény ama pontjait változtassák meg, amelyek veszélyeztetik a korcsmatulajdonosok szerzett jogait és egzisztenciáját. A miniszterelnök megígérte, hogy ebben az irányban latbaveti minden befolyását.

Az ülés további folyamán Willer József dr. és Hegedüs Nándor magyarpárti képviselők javasolják, hogy vegyék ki a törvényjavaslatból a korlátolt italmérőkre vonatkozó pontokat. A javaslatot elvetették. Hegedüs Nándor ezután javasolja, hogy változtassák meg a törvény ama rendelkezését, hogy annak életbeléptetésekor megszűnik az italmérők szerzett joga és a községek nyálvázat hirdetnek az italmérésekre, amelyekre a régi italmérők is pályázhatnak.

— Ez a rendelkezés — mondja Hegedüs Nándor — számos egzisztenciát tesz tönkre. Azok a vendéglő-, vagy korcsmatulajdonosok, akik évek óta rendelkeznek engedéllyel, egyik napról a másikra elveszítik és a községek vezetőinek szeszitörvényére, vagy belátására

lesz bízva, hogy visszakarhassák-e.

A kamara elfogadta Hegedüs Nándor javaslatát, amely rendkívül nagyfontosságú az italmérés tulajdonosainak szempontjából.

A kamara ülésstermébe ekkor óriási zaj szűrődött be. Kiderült, hogy a szilvatermelők kétszáz főnyi tagja felvonult a parlament elé és nagy lármával tiltakozott a szeszitörvény megszavazása ellen. A képviselők egyrésze rémülten hagyta ott az ülésstermet. Az ülést felfüggesztették és mindenki a parlament udvarára vonult. Ott a képviselők igyekeztek a szilvatermelőket megnyugtanni, akik azonban nem voltak hajlandók abbahagyni a lármát. Pop C. István azt ajánlotta nekik, hogy válasszanak három tagu bizottságot, akik majd előadják kívánságukat. Amikor ezután serg távoztak el, csendőrök és rendőrök érkeztek, akik szétoszlatták a szilvatermelők izgatott hangulatu tömegét. A délelőtti ülés ezzel nyert befejezést.

A törvényjavaslatot második olvasás után százharminc tizenegyet ellenében elfogadják. A parlament ülészeit szombaton, vagy hétfőn zárják be, illetve akkor mondják ki a parlament nyári szünetét.

## LUPU: „A szeszitörvény megszavazása csalással történt”

A délutáni ülésen dr. Lupu deklarációt olvas fel, amelyben élesen tiltakozik az antiszociális szeszitörvény megszavazása ellen, amely nem volt az igazság megnyilvánulása, sem pedig parlamentáris a szavazás menete.

— Nem szabad annak megtörténnie — mondotta dr. Lupu — hogy egy ilyen fontos törvény felett százharminc ember mondja ki a döntést. Különben is a szavazás nem történt becsületesen.

Pop C. István: Rendreutasítom a képviselő urat.

Dr. Lupu: Ismétlem, hogy nem történt becsületesen, hanem csalással. Magam meggyőződtem arról, hogy egy-egy képviselő kétszer-háromszor szavazott le.

Erre a kijelentésre óriási láрма keletkezik, amelynek elcsendesülése után, Morioanu képviselő interpellál a kereskedelmi miniszterhez, hogy nincsen kellőleg kiépítve Románia kereskedelmi szolgálata a keleti országokban. Egyiptomba és Palesztinába óriási tejtermékmennyiséget exportálhatna Románia, de nincs kellő mennyiségű hajójárat sem. Legalább három hajónak kellene hetenként indulnia a romániai kikötőkből a keleti országok felé. (Nagy taps.)

Rascanu képviselő kéri a közoktatásiügyi minisztert, hogy a cluji és bucuresti-i tudományegyetemre állítsa fel a tervbe vett orvosok katedrákat. Cuza szólal fel ezután. Beszéde, mint minden alkalommal, nagy zajt és megbotránkozást váltott ki.

Cuza, az ótestamentum ellen.

— Az iskolai vallásoktatás terjedésére akarom figyelmeztetni a miniszter urat —

mondotta Cuza. — Követelem, hogy a vallásoktatásból vegyék ki az ószövetség tanítását, mert Mózes és Éliás próféták tanai meglertözik a keresztény gyermekek lelkeit.

Pop C. István: Ugyan képviselő ur, hagyjon fel már ezzel az izgatott, nem idevaló kifejezésekkel. (Helyeslés.)

Roxin elégtételt kér Luputól.

Roxin képviselő kér szót: Lupu a parlament tegnapi ülésén megsértett, — mondotta — elégtételt kérek!

Lupu: Ön elküldötte hozzám segédeit, én is megneveztem segédeimet, akkor miért hozza a parlament elé ezt az ügyet?

Roxin: Ön azóta a parlamentben visszatért az ügyre. Különben itt sértett meg engem és itt is elégtételt kérek. A magyar mágnások bérencének nevezett engem. Honnan vette erre a jogot?

Baganiescu: Tanuja voltam annak, hogy Roxin saját életének kockáztatásával 1918-ban Jasiba ment, hogy a királlyal közölje az erdélyi románok kívánságait. Az ilyen embernek nem szabad azt mondani, hogy „canaille” és hogy a magyar mágnások bérence.

Roxin: Lupu képviselő ur kijelentette, hogy bátyám szélhámoskodott és 4 milliót fogadott el a kisajátítási ügyben. Tudatosan tévedett, mert egy névrokonom követte el azokat a szélhámosságokat és ehhez sem nekem, sem pedig a bátyámnak semmi közünk nincsen.

Lupu fenntartja vádjait és kijelenti, hogy nem hajlandó a Roxin ellen tett kijelentéseit visszavonni.

Willer tiltakozik a magyar  
nemzet megsérítése miatt

Willer dr.: Tiltakozom az ellen, hogy egy képviselőt a parlamentben magyar söprédéknek nevezzenek. Nem lehet tünni, hogy a képviselőházban bármily formában sértegensenek egy nemzetet. (Óriási láрма.)

Lupu: Én mindig barátja voltam a magyaroknak, szerettem őket és soha sem akartam sérteni. Most sem volt az a szándékom. Talán türelmetlenségemben, vagy idegességemben mondhattam sértő kifejezést.

Lázár Illés: Magyarul felkiált: Fliert Farkas Miklós! (Nicolai Lupu neve magyar fordításban). A felkiáltást nagy derűség kíséri.

„Szemtelenség — vén disznó!”

Horoveanu: Mégis csak botrány, hogy ez az ember állandóan zavarja a parlament munkáját!

Lupu: Ki „az az ember?”

Horoveanu: Maga!

Lupu: Szemtelenség! Maga úgy látszik hirtelen megőrült!

Horoveanu képviselő felugrik: — Milyen hangot használ maga? (Lupu felé rohan és meg akarja ütni, de lefogják.)

Az elnök csenget. Igyekeznek rendet teremteni, de a láрма elnyeli a csengő hangját. Pavarteanu képviselő izgatottan kiált valamit Lupu felé. Mire Lupu a lármát továbbra is kiáltja:

— Vén disznó!

Luput meg akarták verni.

Horoveanu és Pavarteanu képviselők felugranak és a két álléa területén ember Lupu felé rohan. Már-már elkerülhetetlennek látszik, hogy hatalmas verekezés ne keletkezzen. A képviselők egyrésze sietve hagyja el az ülésstermet. Körülbelül negyven képviselő az emelvény felé siet és megakadályozza, hogy Luput megverjék. Az óriási lármában nem hallatszik, hogy az elnök berekesztette az ülést. Pop C. István elhagyja az ülésstermet, mire a zaj lassan elcsendesedik és a mai napalmas akós befejezést nyer.

## Folyik a Rajna-vidék kiűritése

(Páris, június 4.) A Rajna-vidéket megszállva tartó francia csapatok parancsnoka kijelentette, hogy naponta negyven zsufolt vagon hagyja el a Rajna-vidéket. Harminc nap mulva egyetlen francia katona sem marad a Rajna-partján. A francia csapatok parancsnoka legnagyobb meglepéssel nyilatkozott a német hatóságok és tisztviselők előzékeny viselkedéséről és kijelentette, hogy francia részről is megtették mindent, hogy a németek barátságos magatartását viszonyozzák. Meg van győződve arról, hogy a francia csapatok a Rajna-vidéken nem hagytak rossz emlékeket maguk után.

## Helytelen fordítás a bibliában

Londonból jelentik: A Sunday Express közli, hogy a biblia revíziós bizottsága áttevídálta a biblia egyik passzusát, amely a bizottság állítása szerint helytelen fordításban került közre. A fordítás a következőképpen hangzik: „Mert én örökkévaló féltékeny Isten vagyok, aki megbosszulja az apák vétkeit fiaikon harmad és negyed iziglen.” A revíziós bizottság a helyes szöveget a következőképpen állapította meg: „Mert én az örökkévaló szerető és kegyelmes Isten vagyok és az atyák eltévélődéseit enyhítő körülménynek veszem fiaiknál harmad és negyed iziglen.”

# Az Aradi Közlöny strand-szépségversenyt rendez

**Az Aradi Közlöny ma megkezdi az 1930-as aradi strandszépségek és strandkirálynő versenyét — A verseny Arad nagyszabású társadalmi eseménye lesz — Értékes díjakat kapnak a győztesek — Strand-ünnepély lejezi be a versenyt**

Az Élet divatba hozta a szép nőket. A szép nők kultuszának igazi reneszánszába érkezünk el s a kor esztétikai irányvonala ma a női szépség körül rajzolódik ki. A szépség hatalom és karrier ma, amikor sok mindent leszűrített és lenyűgözött a kenyérharc szédületes tempója.

Ez a szépségkultusz, amely kiínomodott izlésből fakad, eredményezte azt, hogy szerte a világban megindult a versengés, hogy országok, fajok, népek és városok ünnepies keretek között választják ki és büszkeségüként ünneplik legszebb nőiket.

Ez a szépségkultusz teszi indokoltá a nyári idény strand-szépségversenyeit, mert a strand a természetes, boldog örömeinek terepe, ahol nem emelik mesterséges eszközökkel az Istenadta szépséget, ahol nem érvényesülhet a mindennapi kozmetika ezer varázsiógása, de ahol az igazi, az egészséges, a természetes szépség jelentik meg és győz, diadalt arat.

Az Aradi Közlöny ennek a szépségkultusznak jegyében indítja meg a maga szépségverseny-akcióját. Ezzel azt akarja megmutatni, hogy milyen bőséggel pazarolta a természet az aradi asszonyokra és leányokra a maga ajándékait. Csak meghajol az előtt, akiknek mindent köszönhetünk, mikor meghajolunk és hódolunk a női szépség előtt.

Az Aradi Közlöny strand-szépségversenye és strandkirálynő választása derűs, kedves és színes ünnepe lesz az egészséges, természetes szépségnek.

**A strand-szépségverseny ma kezdődik.** Színhelye Aradváros Neptun-fürdőtelepe és strandja lesz. Tart addig, amíg a verseny iránt érdeklődés nyilvánul meg s amíg a közönség szavazatával eldönti, kik a legszebbek az aradi Neptun strandján.

Minden nap közlünk egy szavazó-lapot, mely az Aradi Közlöny második oldalán van elhelyezve. Ez a szavazó-lap kivágandó, kitöltendő és a Neptun-fürdőtelepen, vagy a lap kiadóhivatalában elhelyezett urnába dobandó. Az urnákat minden este 8 órakor kiürítjük és a másnap reggeli lapunkban közöljük a szavazás eredményét. Gondoskodtunk arról, hogy a Neptun-fürdőtelepen az Aradi Közlöny állandóan vásárolható legyen és így a fürdőző közönségnek módjában legyen a verseny színterén szavazó-lapokhoz jutnia, de azonkívül megvásárolható a szavazó-lapot tartalmazó lappéldány minden trafikban, újságbódében és a lap kiadóhivatalában is.

A szavazás azt van hivatva eldönteni, kik azok, akik a Neptun-fürdőtelepen és annak strandján a legszebbek. Ezt a legtöbb szavazat határozza meg és a legtöbb szavazatot elnyert asszonyok és leányok

**értékes ajándékot kapnak az Aradi Közlöny-től.**

A versenynek ennél a részénél a közönség ízlése dönt. Ez a rész az Aradi Közlöny strand-szépségversenye. De a verseny lezárása és a szavazatmérleg összeállítása még nem jelenti a verseny végét. A szavazás lezárása után kerül sor

**a strandkirálynő megválasztására.**

Azok, akik a strand-szépségversenyen a legtöbb szavazatot kapták, egy nagyszabású strand-ünnepség keretében zsűri elé kerülnek s a zsűri, amely a társadalom kiválóságaihoz és esztétikai tekintélyekből fog állani, dönti majd el,

**ki lesz Arad ez évi strandkirálynője.**

A strandkirálynő külön ajándékot kap az Aradi Közlöny-től.

A verseny lezárásának napját, a strand-

ünnepély és királynőválasztás dátumát és a zsűri tagainak névsorát annak idején közölni fogjuk.

Egyelőre ennyit. A többit naponta közöljük majd a verseny iránt érdeklődő közönséggel, mert a versennyel kapcsolatosan sok kedves meglepetést tartogatunk az olvasók számára, amik mind hozzá fognak járulni ahhoz, hogy a verseny érdekes és izgalmas legyen.

Érezzük, hogy akciónk örömet és kedves fogadtatást fog kiváltani a strandközönségből. Tudjuk, hogy mátol kezdve minden aradi szép asszony és leány izgalommal nyitja majd fel az Aradi Közlönnyt és kíváncsian lesi, mint teljesítik lovagi kötelességüket gavallérjaik. Tudjuk, hogy a szép nők iránt hódolatot és tiszteletet érző aradi urak ezt a kötelességüket lelkesen fogják teljesíteni.

A nyár most indul és most indul az Aradi Közlöny strand-szépségversenye is. A strand-élet most kezd majd kibontakozni és megélni, a mi versenyünk együtt fog kiszélesedni a lüktető Arad nyári strandéletével.

## Az interimár bizottság nem hagy restanciát a napokban összeülő városi tanácsnak

**Folyó ügyek a városi interimár bizottság előtt. Új garázs kell az autobuszok részére**

(Arad, június 4.) Aradváros interimár bizottságának munkálkodása a napokban véglegesen befejezést nyer. Mindennapra várható a kormányzóság rendelkezése arravonatkozóan, hogy az új városi tanács megkezdheti működését. A város vezetőségének az az álláspontja, hogy a folyó és függő ügyeket teljesen el kell intéznie, úgy, hogy a tanács lehetőleg ne kapjon kezébe semmiféle restanciát. Ma délután egy óra előtt ismét összeült az interimár bizottság, amelyen dr. Luta Cornel elnök üdvözölte a tagokat és bejelentette, hogy néhány nap múlva a tanács veszi át a város vezetését. Ezután Muresan János városi főmérnök betérjlesztette az üzletvezetőségi épülettől az állomásig vezető sugárut csatornázási és aszfaltozási tervzetét. Ismeretes, hogy a belügyminiszter jóváhagyta ennek a sugárutnak a megépítését, amelyik idővel egyik legszebb utcája lesz Aradnak. A sugárutat a Holtmaroson vezető új betonhid nyitja meg és nyílegyenesen vezet az állomásig. Két oldalt új és modern épületek lesznek tágas és kényelmes üzlethelyiségekkel.

A sugárut előmunkálatai megkezdődtek és a munkálatok teljes befejezése a jövő őszi várható. Az interimár bizottság mai ülése elhatározta, hogy a csatornázási munkálatokra nyilvános árlejtést hirdet és a legkedvezőbb ajánlattevőt bizza meg a csatornázással. Az egyhangu határozat után Dirlea Vazul gazdasági tanácsnok betérjlesztette a város tüzfűzfű szükségletére beérkezett ajánlatokat. A városnak és intézményeinek ugyanis évente háromszázötven vagon tüzfűzfűre van szüksége. Erre a gazdasági hivatal árlejtést hirdett. Összesen nyolc ajánlat érkezett be a városhoz. Közöttük a legkedvezőbb ajánlatot a Mocioni uradalom nyújtotta be, vagononként 6742 lejért. A bizottság a Mocioni uradalmat bizza meg a szállítással.

Tripa János közüzemi igazgató bejelentette, hogy az év végén már harminc autobusszal fog Arad rendelkezni. A jelenlegi autogarázs csupán tizenhét autobusz befogadására alkalmas, ezért szükségessé vált egy új autogarázs építése. Ismerteti az interimár bi-

## Hirdetmény!

Ezennel minden polgárnak tudomására hozatik, hogy részvétele által a 23-ik csl. osztályorsjátékon azon lehetőség lesz adva, hogy azonnal nagyon meggazdagodhassék, mivelhogy a 75.000 nyeresemény 190 millió felüli összegben levonás nélküli kifizetése a Csl. állam által garantálva van. Legnagyobb főnyeresemény 10 millió.

Megrendelőlevél  
(zart borítékban rögtön beküldeni.)

**URANIABANK**

NOVÉ ZÁMKY C. S. R.

Megrendelek az I. oszt. huzáshoz:

..... egész sorsjegyet 4 Kc 80: — 1 el 400: —

..... fél sor jegyet 4 Kc 40: — 1 el 200: —

..... 1/4 sorsjegyet 4 Kc 20: — 1 el 100: —

**A sorsjegyek fele okvetlenül nyeri!**  
Kényelmes fizetési módokat a sorsjegyek vétele után! Kérek hivatalos játéktervet! Pontos és olvasható cím közlendő!

Név: .....

Lakhely: .....

Utolsó posta: .....

Huzási lista és megújított sorsjegyek a huzás után azonnal küldetnek! Nem feltűnő, megbízható kiszolgálás!

Az I. osztály huzása már június 17-én és 18-án

## Miről fog tárgyalni az európai kisebbségek szeptemberi kongresszusa?

(Bécs, június 4.) (Az Aradi Közlöny bécsi szerkesztőségétől.) Az európai kisebbségek szeptember elején tartják meg VI. évi kongresszusukat Genfben. Az állandó bécsi iroda már szétküldötte a meghívókat és az előkészítő-bizottság határozatai szerint összeállította a kongresszus programját. Eszerint a következő kérdések fognak a tanácskozások napirendjén szerepelni:

1. Általános helyzetjelentés és vita az összes kisebbségek delegátusainak részvételével.

2. A Népszövetség 1922. évi közgyűlésének döntése a kisebbségvédelem alapelveiről és morális normáiról.

3. A kisebbségek átfoglalása Coudenhove-Kaerg gróf Páneurópa- és Aristide Briand európai konferencia-terveivel szemben.

4. a különböző nemzetközi szervezetek tevékenysége a kisebbségi probléma terén.

5. Az egyes európai népek különböző országokban élő részeinek kifejlődése népközösségekké, illetőleg az eddigi eredmények megtárgyalása.



## Csütörtök

1.

TITULESCU ELUFUZOTT és ezzel derékon tört sok mindenféle kombináció, amely személye körül támadt és a kormány labilis helyzetére támaszkodott. Hogy ezzel az elutazással megérkezett-e a romániai belpolitikai életbe a nyugalom és stabilitás, azt senki sem állítja és senki sem hiszi. Hiszen Titulescu mielőtt jött, úgy szerepelt, mint a viharzó politika villámhárítója s mikor itt volt, úgy fúntették őt fel, mint a béke olajágát hozó politikust. Miért szünné meg a dörgés és villámlás, mikor a villámhárító elment és szerepe csődöt mondott? Miért lenne béke, mikor az olajág után senki sem nyult egyetlen kézzel sem.

2.

AZ OLASZ CÉRNA fogja magát és kigomolyodik Romániából. Nem bízik a kereskedők hitében és fél a kényszeregyezségek rendszerétől. Ugy látszik eleget vesztett ahhoz, hogy megintojék a bizalma és így gondolkozzon, inkább ne legyen bolt, de ne veszítsék hiábavaló exporton. Az olasz cernának ez a cselekedete nem jó tükre a külföld számára a romániai gazdasági életnek. Ha a cernát követni fogja a többi iparcikk, akkor oly izoláció következhet be, mely közgazdasági katasztrófát idézhet elő. A búzánk és kukoricánk itt marad és nem vész meg senki, ami nekünk külföldről kell, azt kezdjük nem szállítani, vajjon ki fogja itt helyrebillenteni az egyensúlyt és ki foltozza meg a lerongyolódott gazdasági gunyát, ha nem lesz cerna a foltozáshoz.

## Irodalom és művészet

### Salamon Béla, Góthék, Hegedüs Gyula vendégszerepelni fognak az aradi színpadon

(Arad, június 4.) Az aradi színház, amely most Déván nagy sikerrel működik és teljesen rekonstruálódott, június 14-én kezd meg aradi szezonját a nyári színpadon. A társulat vezetősége a dévai szezon folyamán számos új darabra készült és kitűnő előadásban hozza színre a slágerújításokat. Az aradi szezon is a legújabb és legnépszerűbb operettel: a „Csunya leány”-nyal kezdik és a dévai előadások sikere biztosítja, hogy precíz betanult és simán pergő előadásokban gyönyörködhet az aradi közönség. Ezenkívül bemutatásra kerül a „Victoria”, a „Cigányok”, a „Légy jó mindhalálig.”

Az igazgatóság gondoskodott arról, hogy a nyári szezon színdarabjai attrakciókkal tarkítsa. Bucurestiben beutazási engedélyt kapott már Salamon Béla társulata, amely tavaly óriási sikerrel vendégszerepelt Aradon. Kivülük lép még az aradi színpadon a nyári folyamán a Góthék házaspár és Hegedüs Gyula is.

\* Véget ért a szerzők és írók kongresszusa. Budapestről jelentik: Ma délután négy órakor befejeződött a színpadi szerzőknek nemzetközi kongresszusa. Bethlen István gróf miniszterelnök tegnap estélyt rendezett a külföldi szerzők tiszteletére és az estélyen 1500 vendég jelent meg. A magyar színpadi szerzők pedig négyszáz terítéses bucsubankettot adtak, amelyen számos felkészítő hangzott el. A kongresszus valamennyi résztvevője a legnagyobb meglepetéssel távozik el Budapestről.

\* Ma este a Jumbo-bábszínház, a világ legelső lírai bábszínháza kezdi meg néhány napos vendéglátását. A társulat az összes világvárosokban hallatlan sikert aratott. Bucurestiben egy hónapig látszott egyfolytában. A nyári színház nagy befogadóképessége folytán az árak olcsók, 20-30 lej. Péntek délután 6 órakor 20-50 lej. Jegyek a téli színház pénztáránál.

## Avigdor Hameiry

palesztinai héber-magyar író

előadását a Kulturpalotában

ban 7-én, szombaton este

fél 10 órakor tartja meg.

Bélepdíj: 20-40  
60 lej. Jegyek Sándor hírlapirodában

\* U. Éghy Gyhyssa-táncestély ma fél 9-kor a téli színházban. Jegyek a pénztáránál.

\* Horváth Micinek, városunk dédelgetett primadonnájának pünkösdi vasárnap esti bucsuestje iránt óriási az érdeklődés. A művésznővel együttesen lépnek Sepeteanu Livia, a nagyszerű koloratúrénekesnő, Bing János, Huszár Károly, Róna Dezső operanékesek, Darvas Ernő színművész, szenzációs lesz Veér Paula szólószólamja és nagy feltűnést fog kelteni Spiegel Eta gyermekprimadonna szereplése. Színrekerülnek a Mignon, Carmen, Bajazzo operák, valamint Horváth Mici legragyogóbb operettalakításából a Csárdáskirálynő, Szibill legszebb részletei. A zongorakíséretet zenekarral vegyesen dr. Szelle Károly látja el. „A piros bugyellár”, Csepreghy híres népszínművének teljes előadása hétfő este, pünkösdi másodnapján lesz. Ezen az estén Török Zsófi szerepében bucsúzik Horváth Mici Aradváros közönségétől s hihető, hogy a közönség ezuttal meg fogja tölteni a színházat, hogy kedvencének minél forróbb és tüntető óvációt rendezhessen. Csillag őrmester szerepében Kobza Imre gyönyörű hangját fogják élvezhetni, míg a többi főszerepet Győző, Kassay, Darvas Ernő, Kun Dezső, Erdélyi, Károly Klári, Veér-Paula, Kiss Manyi játsszák. A piros bugyellár előadására a helyárak le vannak szállítva. Vasárnap délután nagyvonolcsó helyárakkal, teljes előadás keretében, a „Próbaházasság” című énekes bohózat megy, Horváth Micivel és Huszár Károlyval a címszerepben.

\* A „SZÍNHÁZI ÉLET” pünkösdi albuma. Pazar gazdagsággal és zsúfoltan érdekességekkel jelent meg a „Színházi Élet” pünkösdi albuma. Érdekes képeket és tudósítást hoz az Osztrák-Magyar változatott mérközéről. Rengeteg érdekes cikke, novellán, gyönyörű mélynyomású képeken kívül háromfelvonásos és egy-

## Kürten nemcsak gyilkolt, de gyújtogatott is

(Düsseldorf, június 4.) Kürten Péter bevallotta, hogy a kéjgyilkosságokon kívül 20 gyújtogatást is elkövetett. Pirománikus gyönyörűséggel gyújtogatott és pontos adatokkal szolgált, mikor, hol és melyik házat borította lángba. A rendőrség ellenőrizte Kürten adatait és azok nagy részét igaznak találta. Ebben az

irányban még további nyomozás folyik. (Düsseldorf, június 4.) A Budick-család, amely pontos adatokat szolgáltatott a rendőrségnek Kürten Péter előéletére vonatkozóan, számos fenyegető levelet kap, amelyek megtorlással fenyegetőznek azért, mert Kürtent rendőrközre juttatták.

## Nagyaranyu munkanélküli-tüntetések Prágában

(Prága, június 4.) A munkanélküliség Prágában egyre nagyobb arányokat ölt. A munkanélküli tüntetések napirenden vannak. Tegnap este a tüntetőket a rendőrök verték szét. Ma délelőtt kétezer munkanélküli nagy tüntetést rendezett. A tömeg az uccákon hangosan kiáltott: — Munkát és kenyeret, kérünk!... Fel akartak vonulni a városháza és a parlament elé, de lovas és gyalogos rend-

őrök feloszlatták a tüntetőket. Több helyen súlyos összeütközésekre került a sor a tüntetők és a rendőrök között. A tüntetők a mellékutcaiban újból gyülekeztek, de egy újabb készültség ismét szétverte őket. Több letartóztatás történt. Prága uccáin lovas és gyalogos őrszolgák cirkálnak. A város ostromlott várhoz hasonlít.

## A trianoni évforduló Magyarországon és Amerikában

(Budapest, június 4.) Ma délelőtt 12 óra előtt öt perccel megálltak a gépek Budapest összes gyáraiban, a villamos forgalom egy percre szünetelt és a felhőszakadás dacára óriási tömegek vonultak fel a Szabadság-térre. Délután négy órakor a kereskedők lehúzták redőnyeiket. Este a kávéházakban zenetiltalom van.

A képviselőházban gyászülést tartottak, amelyen Apponyi Albert gróf tartotta az ünnepi beszédet. Rámutatott a trianoni béke igazságtalanságaira, amelyek Magyarországot sújtották leginkább, noha az ország legkevésbé felelős a

háborúért. Farkas István szociáldemokrata képviselő szólalt fel, kijelentette, hogy a szocialisták is küzdeni akarnak az igazságtalan béke ellen, amely nem a népek örendelkezése alapján készült, egyúttal azonban követelik a kormány teljes demokratizálódását.

(Budapest, június 4.) A trianoni évforduló a külföldi magyarságot is megmozgatta. Amerikában az amerikai magyarok hatalmas gyászünnepélyt tartottak, amelyen mintegy százezer ember vett részt. A gyűlés kábel útján üdvözölte a revíziós ligát és tiltakozó javaslatokat küldött a népszövetséghez, valamint a washingtoni kormányhoz.

## Bethlen István grófot az angol király is fogadni fogja

Bethlen londoni útjának politikai kommentárja

Budapestről jelentik: Bethlen István gróf miniszterelnök a külügyi bizottság hómapi ülésén exozét tart, amelyen a magyar politikai életet tájékoztatni fogja a londoni utjáról. Az angol király különkihallgatáson fogadja Bethlen gróf miniszterelnököt.

Londonból jelentik: A Reuter-ügynökség közlése szerint Bethlen István gróf június 15-én érkezik Londonba, ahol az angol kormány bankettet ad tiszteletére a Claridge-szállóban. Bethlen kimerítően informálni

fogja Macdonaldot a Magyarországot érintő összes kérdésekről.

(Budapest, június 4.) Bethlen István gróf miniszterelnök londoni útjával kapcsolatban különféle kombinációk keletkeztek. Kiszivárogtatott hírek szerint Bethlen gróf londoni tartózkodása alatt módot fog keresni arra, hogy az angol kormánynak köszönetét fejezze ki a hágai és párisi tárgyalások alatt megnyilvánított jóindulatért és támogatásért. A magyar miniszterelnök londoni meghívása határozott cáfolata annak az ellenzéki állításnak, mely szerint az angol munkáskormány elleneszenvel viseltetik az „antidemokratikus” magyarországi uralommal és Bethlen gróf miniszterelnök személyével szemben.



# FANTOCCI DI YAMBO-NOVELLI

a legnagyobb és világhírű olasz lírai bábszínház csodás technikai felszerelésével, nagyszerű operanékesével a

## Nyári Szinkörben

MA, csütörtökön és holnap, pénteken este 9 órakor.  
Péntek délután 6 órakor mérsékeltáru előadás.

1200 éneklő bábszínész, 2 wagon technikai és világítási berendezés,  
20 olasz operanékes, 20 technikai orv.

Helyárak: este 20-80 lei, délután 50-20 lei.

# A Maros partja lesz Aradváros szíve

A várterület beépítésének grandiózus terve — A Maros szabályozása  
Kész a megegyezés a helyőrséggel — Nem lesz többé árvízveszély

(Arad, június 4.) Az Aradi Közlöny egyik legutóbbi számában foglalkozott a város vezetésének a vár területének kihasználására vonatkozó nagyszabású tervével. Ez a terv, amely évtizedek óta foglalkoztatta a város vezetését, most a megvalósulás legközelebbi stádiumába lépett.

A várterület szükséges részeinek átvetelére vonatkozóan a város vezetése már megállapodott az aradi helyőrség megbízottáival.

Most már csak a hadügyminisztérium beleegyezése szükséges és nyomban meg lehet kezdeni az építkezést. A hadügyminiszter pedig semmiesetre sem emel kifogást az építkezés ellen annál is inkább, mert annak idején maga a hadügyminiszterium sürgette a várterület praktikus felhasználását.

A város vezetése már régebben megbízta a mérnöki hivatalt az építkezési tervet elkészítésével, amelynek vázlatát a mai napon beterjesztették az interimár-bizottság elé. A tervet legérdekesebb pontja a Maros szabályozása.

Terv szerint, azon a részen, ahol a Maros a vár területét körülölelve felszigetelt alakot, teljes szigetté alakítják át úgy, hogy a folyó medreit csatornával kötik össze.

Ezzel elhárítja a város egyszer és mindenkorra az árvízveszélyt, mert megszünteti a Maros vízbőségét. A csatorna egyik torkolata a temesvári hídnál, a másik az ujaradi hídnál volna. Ezzel az érdekes és nagyszabású tervvel egy ragyogóan szép szigetet akar varázsolni a város a vár területére. További terv szerint,

a Maros védtöltését mindkét parton kőkockákkal építik ki és teljesen egyenletessé teszik. Ezzel világvárosi nivóra akarják emelni a folyó, városon keresztül vezető partjait.

A vár területére helyezi a város a teniszpályákat és korcsolyapályát szándékozik ott kiépíteni. A várban levő uccákat úgy építik ki, hogy folytatásai legyenek az aradi Marospart a folyó irányába vezető uccáinak. Ugyanekkor elkészült a Marospart aradi részének építési tervete is. A város vezetése a tervvel megakarja szüntetni azt a látszatot, hogyha valaki a Maros partjára megy, vagy átmejj a vár területére, úgy érzi, mintha elhagyta volna a várost. A szándék többek között az is, hogy a Maros partja és a vár területe a város szívében legyen. Az érdekes és nagyszabású terv megvalósításához azonnal hozzáfognak, ha a hadügyminisztérium beleegyezése megérkezik.

## Lutai dr. polgármester a vár villanegyedéről

A vár területén építendő villanegyed megvalósításáról ma alkalmunk volt beszélgetni folytatni dr. Lutai Cornel polgármesterrel, aki kijelentette, hogy a tervet már ismertette Vaida belügyminiszterrel és Bocu Sever bánügyi kormányzóval. Mindketten a legnagyobb örömmel karolták fel az ügyet és részükről már megtörtént az intervenció a hadvezetéségnél, hogy a várterület Aradváros birtokába mehessen. A tárgyalások a legjobb mederben haladnak és a hadvezetéség semmiféle akadályt nem gördít a terv keresztülvitele elé.

Egyébként a város terve szerint a terü-

let parcellákra osztják. A parcellákon csupán egyforma stílusban épült villák emelhetők. A napokban szakértő bizottság megy a várterületre, hogy vizsgálatot tartson abban az irányban, milyen mértékben kell a Maros töltését felemelni, hogy a terület védve legyen minden árvízveszedelem ellen. Most már az a helyzet, hogy csupán idő kérdése, hogy a terv keresztülviteléhez hozzákezdjen a város.

— Valószínű, — mondotta a polgármester — hogy a nagyszabású tervhez már az idén hozzáfognak és a legintenzívebb munkával igyekezünk annak minden pontját megvalósítani.

## Megjelent Rohan Antal herceg kisebbségvédelmi tervezete

A rejtélyes melki konferencia határozatait

(Bécs, június 4.) (Az Aradi Közlöny bécsi szerkesztőségétől.) Három hét előtt az Aradi Közlöny bécsi szerkesztősége részletes tudósítást közölt arról a titokzatos nemzeti kisebbségi konferenciáról, amelyet Rohan Antal herceg melki kastélyába hívott össze. Rohan herceg egy csomó utódállambeli politikust hívott meg, a kisebbségek képviselőiről és hivatalos szervezeteiről azonban megfedekezett. Megírta azt is, hogy a konferencia az európai kisebbségek kongresszusainak kontrakarizozását jelenti, amennyiben a kisebbségek védelmét összefüggésbe hozza a külpolitikai helyzettel és azt az egyes államok között kötendő kölcsönös egyezményektől teszi függővé. A konferencia határozatait most napvilágot látták Rohan herceg folyóiratában, az „Europäische Revue”-ben.

A tervezet hangsúlyozza, hogy a kisebbségi kérdés rendezését összhangba kell hozni a reális középeurópai viszonyokkal. Az egyes államoknak szomszédaikkal szerződéseket kell kötniök a kisebbségek kölcsönös védelmére. Ettől eltekintve a tervezet a kisebbségeket kollektív személyenként fogja fel és nem csupán a szabad nyelvhasználatot követeli, de a gazdasági törvénykezésben is előírja a kisebbségek védelmét. Így egy állam keretén belül a vagyonok változása és a birtokok kizárítása csakis úgy történhetik meg, ha ezáltal az illető vidékek nemzeti jellege nem változik meg és a birtokelosztásokból az összes nemzeti csoportok tényleges erejükhöz mérten részesülnek.

A kisebbségek nyelvi és kulturális jogai megvédésére hatósági jelleggel felruházott kulturatanácsok létesítendők, amelyek a kisebbségeket mint egészeket a hatóságok és a



Arcbőre  
érzékeny!

Kimélt arcbőrt, ha csakis Gillette  
pengét használ.



biróságok előtt is képviselhetik. A kulturatanácsok intéznék el az összes panaszokat és teljes kulturális autonómia esetén az iskolaiügyek is az ő hatáskörükbe tartoznának.

A kormányok és a kisebbségek között felmerülő vitás ügyekben vegyes döntőbíróóságok ítélkezzenek, amelyek felerészben a kormány, felerészben a kisebbségi kulturatanács képviselőiből állnának. Ha a kormány nem lenne hajlandó a döntőbíróóság ítéletének végrehajtására, úgy a kisebbségek a többi szerződő államokkal fordulhatnának, amelyeknek mindegyike követelhetné a vonatkozó kormánytól az ítélet végrehajtását. Ha ez a lépés sem járna sikerrel, úgy legelső fórumként a Népszövetség tanácsa döntene.

Az ismertetésből kitűnik, hogy Rohan herceg tervezete ugyan jóakaratu, de magán viseli a dilettantizmus bélyegét, mivel a kisebbségek jogait nem ismeri el abszolútnak, hanem azoknak megadását bizonyos szerződésektől teszi függővé. A panaszok elintézésének eljárásai módzatai is annyira komplikáltak, hogy teljesen kilátástalanná teszik a végső rendezést.

## Kitört a Vezuv

(Nápoly, május 4.) A Vezuv ma váratlanul működésbe lépett és fekete hamuesővel szórta be a környéket. A Vezuv kitörése éppen legutolsó működése évszázadának fordulóján történt.

## Revolveres merénylet a villamos végállomásán

(Budapest, június 4.) Ma délelőtt Igali Imre munkás a Hajcsár-uccai villamos végállomáson revolverével agyonlőtte Váczi Jánost, a végállomás vezetőjét. Váczi János nyomban meghalt, a merénylő menekülni igyekezett, de az összesereglett járőrök lefogták és átadták az előzetes rendőrnek.

## Az aradi mozik mai műsora.

CENTRÁL MOZGÓ. Ma utoljára az óriási sikerű HADZSI MURÁT (A fehér ördög) című hatalmas hangos-film. Hadzsi Mosjukine, Lil Dagover és Betty Amann-nal a főszerepekben. Előadások 5, 7 és egy negyed 10 órakor. Pontos megjelenést kérünk, mert az ajtók kezdéskor bezáratnak.

SELECT MOZGÓ. HERCEG ÉS BOHÓC. Maurice Dekobra világhírű regénye nyomán. A főszerepekben: Petrovics Szevetiszláv és Marcella Albani.

ELITE MOZGÓ. Utoljára. Lon Chaney egyik legnagyobb teljesítménye, a POR ÉS HAMU c. exotikus drámában, Imogene Robertson, Lionel Barrymore közreműködésével.

GRADISTE MOZGÓ. Utoljára. AZ ALARCOS LOVAG. Vadnyugati dráma. Főszerepekben Bim Mac Coy.

# HIREK

## Tilos a csók

Eddig milyen egyszerű volt. Csak körülnéztem az utcán és pár pillanat alatt felfedeztem egy „tüzes embert“, már tudniuk olyat, akinek füstöl a cigarettája, vagy a szivarja. És nem törődve azazal, hogy az illető hölgytársaságban van, vagy talán éppen a főnökével sétáltatja az existenciáját, könnyedén és némi követelőzéssel a hangomban megszólítottam:

— Pardon! Szabad kérem egy kis tüzet.

Az illető haragosan néz reám, mérlegeli a közöttünk levő társadalmi differenciát, majd észbejut, hogy embertársi kötelességei közül talán ez a legolcsóbb mulatság és az orrom alá emeli a tüzesvégű szivart. Messziről így látszik, mintha kezét csókolná az illetőnek, pedig csak a trafikáruink csókolóztak és az övé a forró csók nyomán felgyújtotta az enyémet, amely néhány szipantás után hevesen füstöl. Szalutálók, valami köszönőfélt rebegek és ezzel az incidens véget ér. Megspóroltam a gyufát.

Ezentúl másképp lesz. A külföldi sajtót bejárta az az érdekes hír, hogy rövidesen megjelenik Romániában az új gyufarendelelet, amely szerint sem az utcán, sem máshol égő szivarról, cigarettáról, vagy pipából tüzet adni ezer lej büntetés terhe mellett bűös. A rendelet Kreuger Ivan ur érdekeit védi, a svéd gyufafőzést monopóliumát az ellen a népies huncutkodás ellen, amely ilyen „tüzes csók“ alkalmából így nyilvánul meg: „csaljuk meg a zsidót.“ Kreuger ur — noha nem zsidó — még sem hagyja magát becsapni. Ohó! Véget vet ő ennek az uccai barátkozásnak, amely a svéd trüföt egy gyufaszál erejéig megkárosítja. Nem hiába adott százmillió kölcsönököt a kormánynak. Azt a csekélységet igazán megteheti a kormány ennek ellenében, hogy szigorúan tiltja a „csalásra“ hajlamos polgárokat a tűz kölcsönkérésétől. A hasznok és spiclik egész serege fog működéskébe lépni, nagy vadászatok lesznek az utcán csókolózó férfiakra, meg a háziasszonyokra, akik a szomszédok lapátán hozzák a paraszt, amivel begyújtanak a kályhába, sőt talán a havasok közé is jut egy-két spicli, aki megakadályozza, hogy a pástortüzetek rágyújtási célokra felhasználják. Sürgősen el kell oltani a moreni-i szondatüzet is, mert még valaki rá talál gyújtani vele a pipájára. Mindent meg kell hozni, hogy Kreuger ur meg legyen elégedve a haszonnal.

Julius elselén már három lej lesz egy doboz gyufa ára és akkor már érdemes lesz kilátszani a tűzrendeleletet. Bizonyos vagyok benne, hogy akadnak életmes vállalkozók, akik kapuk alatt, elhagyott uccákban fogják árulni a tüzet és sok kuncsaftjuk lesz, mert az emberek szeretnek tilosban járni és „csakazértis megcsaljuk a zsidót.“ A tiltott csók mindig édesebb. **Gárdos Sándor.**

— **Időprognózis.** Erős éjszakai lehülés után, derült idő várható, emelkedő hőmérséklettel.

— **Spányolországba utazik Mária királyné.** Mária királyné a napokban Ciril orosz nagyhercegnő kíséretében két heti tartózkodásra Spányolországba utazik.

— **Iléana hercegnő Kairóból Athénba érkezett.** Athénból jelentik: Iléana hercegnő ma Kairóból visszaérkezett és június 18-án utazik Romániába.

— **Becker volt német kultuszminiszter Budapesten.** Budapestről jelentik: Becker Károly volt porosz kultuszminiszter ma Budapestre érkezett és holnap gróf Klébelsberg Kunó kultuszminiszter társaságában Szegedre utazik, ahol átveszi a három vidéki egyetem diszidoktori oklevelét.

— **Házasság.** Bársony Klári és Elek György folyó hó 9-én délelőtt fél 11 órakor tartják esküvőjüket az aradi Izraelita templomban. (Minden külön értesítés helyett.)

— **A magyarországi kereskedelmi iskolában** bevezetik a lengyel nyelvet. Budapestről jelentik: Klébelsberg Kunó gróf kultuszminiszter a társasági képviselőházi tárgyalása alkalmával bejelentette, hogy a kereskedelmi iskolában bevezetik a lengyel nyelv tanítását.

Aki halálának tartásán fenn akarja tartani, fegyelme, unsohnára fegyveres OVOMALTINE-t használjon.

## Nyári ujdonságok

reclám árakban 6 havi részletre

„CONSUM“ könyvvel

### GLESSINGER

Áruházában Arad, volt Forray-ucca.

— **Ujabb halálos ítélet Csehszlovákiában.** Märisch-Ostrauból jelentik: Az esküdszék ma kötetlen általi halálra ítélte egy Sladky nevű huszonöt éves peterswaldeni kereskedelmi utazót, aki április huszadikán éjszaka hét szurkással meggyilkolta szeretőjét, Bartos Annát. Az esküdszék orgyilkosság bűntetteiben mondotta ki a kereskedelmi utazót vétkesnek.

— **Egy kerékpár nekiszaladt a teherautónak.** Budapestről jelentik: Újpesten ma reggel fél kilenckor súlyos szerencsétlenség történt. A gróf Káorlyi-kórház egyik alkalmazottja, Sánta József kerékpáron közeledett a Kassafut egyik sarkához, amely mögött egy teherautó állt. A motorkerékpár teljes erőből nekiszaladt a teherautó pótkocsijának és Sánta József a pótkocsi alá került. Súlyos sérülésekkel, bordatöréssel szállították a mentők a gróf Káorlyi-kórházba.

— **Halálozási hírek.** Rácz J. Sebastyén hentesmester hosszas szenvedés után elhunyt. Temetése a hó 5-én délután 4 órakor lesz a Közép-ucca 38. sz. gyászházából az alsótemetőbe.

Özvegy rétháti Kovácsics Józsefné életének 72-ik évében elhunyt. Temetése június hó 5-én délután egytized 6 órakor lesz a felsőtemető halottasházából. Az elhunytat a Kovácsics-család és Laczay Endréné gyászolják.

— **Megkezdődnek a megyei nyugdíjazások.** Az aradvármegyei prefekturára ma megérkezett a rendelet, amely előírja a nyugdíjazási idő korhatárát. A prefekturán előreláthatóan több hivatalnokot nyugdíjaznak a rendelet értelmében. A vármegye megkezdte azoknak a tisztviselőknek összehívását, akiket nyugdíjaztatás végett felterjesztenek a belügyminisztériumhoz.

**Gyermekkoszik rend- Helyettesné!**  
Kiváló nagy választékban APADON.

— **Egy pengő 80 fillérért olasz mesterhegedőt vásárolt.** Debrecenből jelentik: Egy debreceni rendőrtisztviselő ócska hegedűt vásárolt egy cigányzenésztől egy pengő nyolcvan fillérért. A hegedűt szakértők megvizsgálták és kiderült, hogy nagyértékű régi olasz mesterhegedű, amelynek értéke legalább tízezer pengő. A szerencsésen vásárló rendőrtisztviselő már több ajánlatot kapott műgyűjtőktől és muzeumoktól.

### Fehérnemű különlegességek

#### Mariora Fischer

St. Bratinnu 2. (Minnolta-palota)

Női és férfi fehérneműk készítése  
háztól anyagból is díjtalanul.

— **Hajtóvadászat 13 megszökött és felfegyverzett elmebeteg ellen.** New-Yorkból jelentik: Amerika egyik legnagyobb elmegyógyintézetéből néhány nappal ezelőtt tizenhárom ápolat rejtélyes módon megszökött. Az elmebetegek késekkel és élesre fent borotvával vannak felfegyverkezve és a közeli erdőségekbe vették be magukat. A környékbeli farmerek védekeznek a veszedelmes szökevények ellen és puskával valóságos hajtóvadászatot rendeznek ellenük.

## MA este 9 órakor a Yambo bábszínház megnyitó előadása

— **Szerencsétlenül járt egy híres pilóta.** Port-Arturból jelentik: Gárdén Pál, a kanadai légi forgalmi társaság pilótája, aki a háboruban a híres „Richthofen“ parancsnoksága alatt szolgált, tegnap repülőszerencsétlenség következtében meghalt. Gépe a felszállásnál felborult és a pilótát maga alá temette.

## A Graf Zeppelin elrepült az Azóriszigetek fölött

(Friedrichshafen, június 4.) A Graf Zeppelin teljes sebességgel tart Európa felé. Éjjel egy órakor (középeurópai időszámítás szerint) az északi szélesség 38-ik és a nyugati hosszúság 44-ik foka alatt volt. Az idő kedvező és a léghajó szépen halad előre. Ma reggel öt órakor a Graf Zeppelin 70 tengeri mérföldnyire volt az Azóriszigetektől, amely felé halad.

(Newyork, június 4.) A Graf Zeppelin középeurópai időszámítás szerint déli tizenkét órakor átröpült az Azóriszigetek fölött.

(Angra, június 4.) A Graf Zeppelin délután három órakor átröpült az Azóriszigeteken lévő Angrát.

## Nincsen fedezet a felhőszakadás pusztításait elszenvedett monoriak segélyezésére

(Arad, június 4.) A napokban jelentették, hogy Monor községben borzalmas vihar dúlhogott és a felhőszakadás óriási pusztításokat okozott terményben és állatállományban. A vármegyei prefektúra intézkedésére a világi főszolgabíró bizottsággal jelent meg a helyszínen a kár felbecslésére. A felbecslés még nem történt meg, azonban az ottani gazdák az eddigi megállapítások szerint, milliók károkat szenvedtek. A főszolgabíró a vármegyéhez fordult a felhőszakadás károsultainak felsegítéséért. Aradvármegye állandó választmánya ma délelőtt foglalkozott az ügyvel és úgy döntött, hogy mivel erre a célra a költségvetésben nincsen elvéve semmiféle összeg, a megyei közgyűlés elé terjeszti a károsultak felmentésére vonatkozó iróvát.

— **Szénné égetett a villanyáram egy gyermeket.** Nagysurányból jelentik: Az ottani cukorgyár közelében, egy magas puzán van egy magas feszültségű villanycsöztő. Az alatta játszódozó gyermekek közül az egyik: Lisitzky Mihály, felmászott a póznára és megérintette a vezetékét. A 2000 voltos áram végig szaladt a gyermek testén, amely ott görcsösen függve maradt és egész teste szénné égett.

— **Bélrenyhesség, a máj és az epeutak bántalmi, elzsírosodás és köszvény, gyomor- és bélhurut, a vastagbélfal kezdődő megbetegedése, aranyeres bajok esetén a természetes „Ferenc József“ keserűvíz gyorsan és fájdalom nélkül megszünteti a hasiszervek pangását.** Sok évi kórházi tapasztalat igazolja, hogy a Ferenc József víz használata a bélműködést kitünően szabályozza. A Ferenc József keserűvíz gyógyszerárakban, drogériákban és fűszerüzletekben kapható.

— **Az aradi nyugdíjas egyesület hivatalos közleményei.** Kérjük, hogy az utólag esküt tett volt MÁV. alkalmazottak közül Tatal Lajos, Hoffer József, Tar Mihály, Török Károly, Zöldi János, Lovas István, Dengyel Zsigmond, Sándor István, Gyoroki József, Mészáros István, Kergyik András, Kiss József, Halász Ferenc, Lázár Ferenc, Tóth Ferenc, Kővári Imre, Ludányi József, Takács Gábor és Sava Pál összes eredeti okmányokkal jelenjenek meg sürgősen irodánkban, hogy szolgálatt bizonyítványukat elkészíthessük. A fentiek bizonyítványal elkészítése után, folytatólag a többiekét is értesíteni fogjuk. Egyben közöljük a pénzügyigazgatóságnál fizetett nyugdíjakkal, hogy a június havi nyugdíjak folyó hó 3., 6., 7. és 10-én fognak kifizettetni. Ez alkalommal a folyó év első felére fizetett globális adónyugta is felmutatandó. Kérjük tagjainkat, hogy a fizetésnél jelenlévő Jenei László felügyelő-ellenőr és Kovács József pénztárnok kezeihez a hátralékos tagdíjakat befizetni szíveskedjenek. Az elnökség.



# Titulescu miniszter az éjszaka átutazott

## Aradon Maniu miniszterelnök táviratát nyújtották át az aradi állomáson a miniszternek. Fehér rózsacsokorral bucsuztatták Bucurestiben

(Arad, június 4.) Titulescu meghatalmazott miniszter ma éjszaka az Orient-expresszel átutazott Aradon. Az állomáson Draganescu rendőrkomiszár, a pályaudvari rendőrség főnöke várta a minisztert, akinek címére az aradi hatóságokhoz az esti órákban egy hosszú távirat érkezett. A táviratban Maniu miniszterelnök bizalmas közléseket tett a Londonba utazó Titulescunak nagyfontosságú külpolitikai problémákról.

Titulescu meghatalmazott miniszter — mint ismeretes — Loucheur francia miniszterrel együtt érkezett meg Bucurestibe. Az eredeti program szerint a meghatalmazott miniszter romániai látogatásának csupán udvariassági jelentősége volt. A válságos helyzet azonban néhány nappal meghosszabbította Titulescu bucuresti-i tartózkodását. Ő volt az, aki a koncentrációs kormány gondolatát fejeztette, amely ma már erősen foglalkoztatja az ország minden politikai pártját.

Az Orient-expressz tizenkét óra huszonegy perckor — tehát négy percnél később — futott be az aradi állomásra. Titulescu különkocsija harmadiknak volt a szerelvényhez csatolva. A különkocsi ablakai le voltak füg-

gönyözve, jeléül annak, hogy a meghatalmazott miniszter már lepihent.

A különkocsi feljárománál udvarias helykocsi kalauz szalutál:

— Monsieur le Ministre est dormi!

Csak a hivatalos távirat felmutatására nyílik meg az ajtó. Az Aradi Közlöny munkatársa is felszáll a kocsira. Titulescu meghatalmazott miniszter pizsamában, önösen és fáradtan veszi át a táviratot. A fülkeablak előtti asztalkán egy óriási fehér rózsacsokor. A szolgálatot teljesítő kalauz suttogva mondja:

— A miniszter ur nagyon szeretheti a virágot. Első kívánsága volt, hogy vizet szerezünk a rózsacsokornak. A virágokat Bucurestiben kapta. Ezzel bucsuztatták hölgyismerősei.

A meghatalmazott miniszter még végig sem olvasta a táviratot, amikor lefejt a három perc. Az Orient-expressz mozgásba jön. Viszi a miniszterelnököt londoni útjára. Már mindenki leszállt a kocsiról. Az álmos éjszakai hangulatban sem feledkezett meg Titulescu, közismert udvariasságáról:

— Köszönöm a fáradságát — szól harsány hangon a táviratot kézbesítő hivatalos személy után.

### AZ „ORDINEA“ SZERINT:

## A parasztpárti miniszterek kilépnek a kormányból

### Maniu ultimátumot intézett Mihalachehoz — A régenstanács szabadkezet ad Maniunak az új kormány megalakításánál

(Bucuresti, június 4.) A kormányhoz közel álló körökből az a hír szivárgott ki, hogy Maniu miniszterelnök arra határozta el magát, hogy ultimátumot intéz Mihalachehoz, a parasztpárti frakció vezetőjéhez. Az ultimátum az Ordinea szerint három követelést állít fel:

1. A parasztpárti frakció állítsa vissza a fegyelmet a párt és a kormány tagjai között.

2. Adjanak szabad kezet a kormány és a párt felének, hogy az összes közgazdasági és pénzügyi napi kérdésekben szabadon döntsön.

3. Senki se kifogásolja a kormányalakításnak azt a módját, amelyben a miniszterelnök a régenstanács tagjaival megegyezik.

Dél tizenkét óráig az ultimátum nem jutott el Mihalachehoz. Amennyiben ez valóban megtörténne, úgy

nincsen kizárva, hogy a legközelebbi órákban az összes parasztpárti miniszterek kiválnak a kormányból.

Ugyancsak az Ordinea biztos forrásból jelenti, hogy Vaida belügyminiszter arról biztosította Maniu miniszterelnököt, hogy amennyiben a parasztpárti miniszterek kiválnának a kormányból, a régenstanács teljesen szabad kezet fog adni Maniunak az új kormány megalakításánál, csupán azt fogja kikötni, hogy a parlamentben keresztül tudja vinni határozatait.

A parasztpárti miniszterek még a parlament nyári szünete előtt akarják elintéztetni a kormány rekonstrukciójának kérdését mert attól tartanak, hogy a szüneti időszakban Maniu miniszterelnök tisztán a nemzetpárti frakció érdekei szerint fogja megoldani a válságot.

### A Rador cáfol.

(Bucuresti, június 4.) A Rador szerint a Kormánypárti szenátorok ma küldöttségileg keresték fel Maniu Gyula miniszterelnököt és biztosították a szenátorok bizalmáról. A miniszterelnök köszönetet mondott a bizalomért és kifejtette, hogy minden ellenkező híresztelésekkel szemben közte és Mihalache között a legszívélyesebb viszony áll fenn.

### Vaida felajánlja tárcáját.

(Bucuresti, június 4.) A nemzeti-parasztpártnak erős mozgalom indult meg, hogy a kormányban és a képviselők között a teljes harmóniát megteremtsék. A parasztpárti képviselők egyrésze azonban még most is ragasz-

kodik ehhez az alkispontjához, hogy D. R. Ioanitescu nem foglalt helyet a kormányban. Azok az okok ugyanis még ma is fennállanak, amelyek annak idején távozásra kényszerítették. Az egyenlenségekre vonatkozólag Vaida belügyminiszter kijelentette, hogy ha tudja, hogy ezzel megteremti a harmóniát a pártnak, hajlandó tárcáját a kormány rendelkezésére bocsátani.

### Fék helyett gáz = 2 sebesült

(Budapest, június 4.) A Dob-utca és a körút sarkán késő este Sányi Jenő dr. és sofförje autót vezettek. Az uccakereszteződésnél a kocsit egy biciklistát akart kikerülni. A kocsivezető fék helyett gázt adott az autónak, mire az ugrásszerűen fenntermett a szalagláron. Az autó kidöntött egy gázlámpát és elgázolt egy újságárut és egy uriaszonyt, aki éppen újságot vásárolt. A gázlámpa talpazatából nyomban erős gázömlés indult meg, amely minden pillanatban robbanással fenyegetett. A mentők a súlyos sebesülteket bevizsgálták a Rókus-kórházba. Csakhamar megjelentek a gázgyár emberei is a helyszínen és megállapították a gázömlést.

## A bucuresti-i Grivita Stein Mór fizetésével is megterhelte Folyik a vizsgálat a sikkasztással vádolt kereskedelmi utazó ügyében

(Arad, június 4.) Az Aradi Közlöny részletesen beszámolt arról, hogy a bucuresti-i Grivita-cég bünvádi feljelentést tett Stein Mór kereskedelmi utazó ellen. A Grivita-cég beállítása szerint Stein Mór 470 ezer lejrel nem számolt el a cégnek. Ludosan vizsgálóbíró most folytatta le az ügyben a vizsgálatot. Tegnap hallgatta ki a vizsgálóbíró az előzetes letartóztatásban levő Stein Mór, akinek bemutatta a Grivita-cég elszámolását. A kereskedelmi utazó a kiállott izgalom folytán szivgörcsöt kapott és így kihallgatását nem lehetett folytatni.

Stein Mór védekezése során előadta, hogy a Grivita-cég 1928-ban a valóságnak meg nem felelő számlát készített. Ez a számla 49.677 lej tartozásról szólt. Ezzel szemben az volt a helyzet, hogy mindössze 5000 lej volt elszámolatlan. 1929. szeptemberében 40 ezer lejrel terhelte meg a cég azon a címen, hogy acontót yett fel proviziójára, holott ez

**Miért vásárolhat Ön ná-festményt?**  
 lamlegelőnyösebben

- 1) Mert olcsón és nagy választékból vásárol!
- 2) Mert kp. áron részletfizetésre is vásárolhat!
- 3) Mert a legnevesebb művészek garantált festményeit kapja!
- 4) Mert Ön a festményt ki is cserélheti!

**Kerpel Izsó** műkereskedése, Aradon

## A mohamedánok csatlakoztak Gandhihoz

(London, június 4.) Indiai jelentések szerint Bombayban tegnap a mohamedánok nyilatán állást foglaltak Ghandi mozgalma mellett. A városban egy és fél kilométer hosszú tüntető csapat vonult fel, amely India összes mohamedánjait felhívja, hogy csatlakozzanak Ghandi akciójához, vegyenek részt az angol áru bojkottjában és a harcban mindaddig tartassanak ki, amíg a nemsokára összeülő tanácskozásokon úgy a nacionalisták, mint a mohamedánok megjelölő képviselőket nem nyernek.

## „Zona Franca“ az Adria partján

(Fiume, június 4.) Minden kereskedés kirakatablakában a selyemhogyek, angol szövetek tömege fölött, a kávécsomagokba tűzve, az ajtókilincsre akasztva lóg a kiabáló figyelmeztetés:

### „Zona Franca“

Mussolini szabad zónává nyilvánította Fiume, Abbázia és Laurana kikötőjét, a három város egész területét felszabadította az állami vámkötelezettség alól. A „szabad vámterület“ első heteit éli — tulajdonképpen még senki sem tudja, hogy mi lesz, hogyan lesz. Hová fog fejlődni a dolog. Az első napokban pánik hangulat uralkodott a kereskedők között, mert nem tudták, hogy

### mit csináljanak a raklatokkal.

Két hét múlva már értették a dolgot, hamarosan beletanultak a „könnyező árusításba“.

Ne tessék komolyan venni a siránkozást, mert a sirám bevált, az — új árut is siratással kínálgatják.

Fiume üzletai a „felszabadulás“ óta kongtak az ürességtől. Valami isteni csodát vártak az iparosok, kereskedők és — Mussolinist most megadta nekik a vámentességet, olcsóbbá tette az életüket, kereskedelmi lehetőségeket nyújtott nekik. De csak most és — abban az arányban, amint meglevendett a Viale Vittorio Emanuele, amint megtelt külföldi vendégekkel a Piza Dante — érkezik az új, vámentes olcsó áru Fiuméba. A kereskedők siránkoznak, hogy veszteséggel adják el a régi árut, de a siránkozás mögött csak az az egyébként tiszteletreméltó igyekezet rejtezik, hogy valamivel több hasznot préseljenek ki az új áruból, mint amennyit a sirató taktikázás nélkül kipréselhetnének.

A szabad zóna hozott egy kis forgalmat Fiume életébe. A kikötőbe most már bebetéved

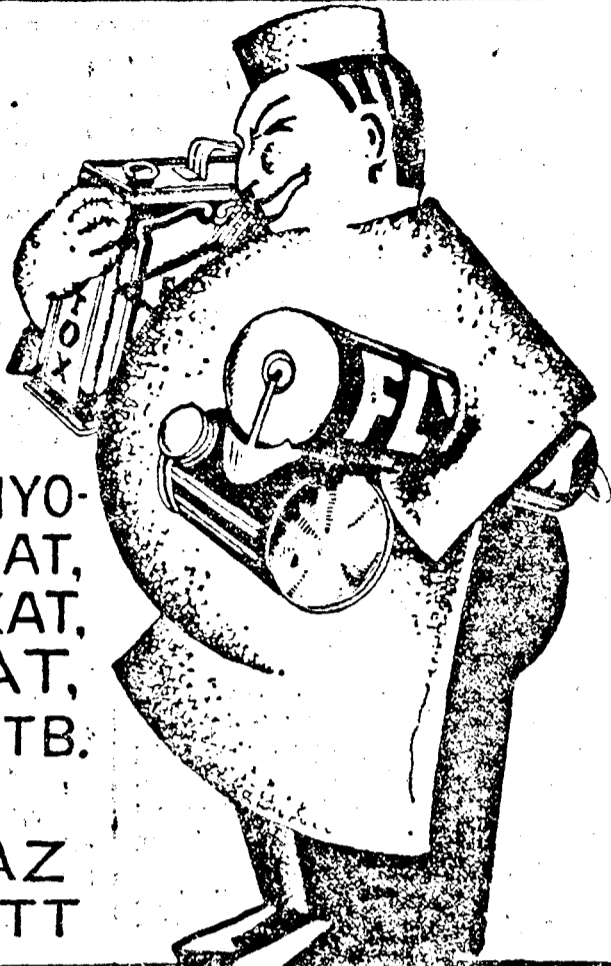
egy-egy nagyobb kereskedelmi hajó, de — a szomszéd susáki kikötőbe még mindig sokkal több nagy hajó jár... (dkl.)

az összeget már régen megkérte jutalékban. Ezzel szemben ma is a terhére van írva. A múlt év októberében 85.420 lej inkasszót loptak el irattáskájából. A Grivita-céggel abban állapodott meg, hogy addig nem vesz fel jutalékot, míg ezt az összeget le nem törlesztette. Ez a tétel is a terhén szerepel.

A kereskedelmi utazó kihallgatása során kiderült továbbá, hogy a Grivita-cég három havi fizetéssel is megterhelte, sőt az elszámolt napi-diétákat sem írta a javára. Stein Mór ezenkívül beigazolta, hogy ez év május 15-ig 33.917 lej értékű visszáru került az aradi fiók raktárába, ezeket a tételeket ugyancsak a terhén szerepelteti a bucuresti-i Grivita. Miután a vizsgálatot nem lehetett befejezni, a vizsgálóbíró nem hozhatott határozatot arra vonatkozólag, hogy minek mihősítse a Stein Mór és a volt cége között fennálló differenciát.

KÖVETELJEN  
BIZTOSÍTÓ  
KAPSZULÁT!

LEGYEKET, SZUNYOGOKAT,  
MOLYOKAT, SVÁBBOGARAKAT,  
POLOSKÁKAT, HANGYÁKAT, STB.  
BIZTOSAN  
PUSZTITJA AZ  
ILLATOSITOTT



**FLY-TOX**

KAPHATÓ: DROGUERIA, ILLATSZERTÁRAKBAN STB.  
Nagybani lerakat: București, Str. Plantelor 26.

## SPORT

### Megkezdődött Európa 1930. évi amatőr boxbajnoksága

Horthy magyar kormányzó nyitotta meg a budapesti Európa-bajnokságot — A box szövetség 75 éves elnöke is megjelent a versenyen — Román és magyar győzelmet hozott az első két mérkőzés

(Budapest, június 4.) A F. I. B. A. megbízásából máától kezdve rendezzi a Magyar Ökölvívó Szövetség a városi Iparcsarnokban a harmadik Európa-amatőr ökölvívó-bajnokságot.

A nagyszabású versenyre 11 európai nemzet küldte el 64 nevezését. A nagyszámú nevezések miatt egyes súlycsoportokban elkecseregetett harcok várhatók.

Már az elmúlt hét szombatján megkezdődött a külföldi vendégek áradata Budapestre. Szombaton érkeztek meg a finnek és a svédok. A tegnapi utolsó előtti napon futott be, azonban a legtöbb résztvevő nemzet versenyzője, így a románok, a norvégek, az esztiek, a lengyelek, a németek.

A budapesti Európa ökölvívó bajnokságok erkölcsi értékét nagyban növelte az, hogy ökölvívó világszövetség 75 éves elnöke H. G. Douglas, — aki egy fél évszázad előtt maga is híres boxoló volt — megjelent a nagyszabású Európa-bajnokságon. A budapesti versenyen való megjelenése az ősz elnöknek nagy meglepetés, mert Douglas magas kora miatt csak az olimpiai versenyeken jelent meg az utóbbi esztendőkhöz és ez az első eset, hogy személyesen elnököz az Európa ökölvívó bajnokságok zsűrijében.

A magyar válogatott ökölvívók, akik országukat reprezentálják a nagy küzdelemben, közel egy hétig Lillafüreden tartózkodtak, ahol szorgalmasan treniroztak. A magyar válogatottak ma délelőtt megérkeztek Budapestre.

Ma délelőtt már megtartották a mérlegeléseket s a kora délutáni órákban megejtették a sorsolásokat.

A verseny kezdete este nyolc órára volt hirdetve, de már a verseny kezdete előtt egy

fél órával zsúfolásig megtelt az érdeklődőkkel az Iparcsarnok, amely a résztvevő nemzetek lobogóival van feldiszlítve.

Horthy Miklós magyar kormányzó pontban 8 órakor érkezett meg az Iparcsarnokba, hogy ünnepélyesen megnyissa a versenyt.

A megjelent kormányzót Siray Antal, a magyar boxszövetség díszelnöke üdvözölte. Horthy kormányzó megköszönte az üdvözlést, majd német, olasz, francia, angol és magyar nyelvű beszédekkel ünnepélyesen megnyitotta a versenyt.

Horthy kormányzó szavait a tizenegy nemzet képviselői vezetőikkel a ringben feszés vigyázzban hallgatták végig. A kormányzó beszéde után az egyes országok képviselői mondták el beszédüket. Legutolsónak Kankovszky Arthur a Magyar boxszövetség elnöke beszélt, aki csak a következő négy szót mondotta: „küzdemi és győzni akarunk.”

Az üdvözlések után kezdetét vette az 1930. évi Európa boxbajnokság. A ma este megtartott mérkőzések eredményei a következők:

**BANTAMSÜLY:** Széles (magyar), technikai knockauttal győz Stepniak (lengyel) ellen.

**LÉGSÜLY:** Lungu (román), pontozással győz Czuppak (osztrák) ellen. Sariacini (olasz) pontozással győz Johtonen finn ellen. Grozni (lengyel) pontozással győz Fuchs (német) ellen.

**KÖNNYÜSÜLY:** Wäkewä (finn), pontozással győz Hergherth (osztrák) ellen. Edlund (svéd) pontozással győz Cionin (román) ellen.

**WELTERSÜLY:** Besselum (német) knockauttal győz Resch (finn) ellen. Be-

sio (olasz) pontozással győz Balázs (magyar) ellen.

**KÖZÉPSÜLY:** Johansen (norvég) pontozással győz Kuza (eszt) ellen.

**KISNEHÉZSÜLY:** Leidmann (német) pontozással győz Preisz (osztrák) ellen. Konarzetky (lengyel) pontozással győz Kéri (magyar) ellen.

**NEHÉZSÜLY:** Guzezevics (finn) technikai knockauttal győz Stibbe (lengyel) ellen.

**O A Budai „11” legyőzte Lotharingia bajnokcsapatát.** Metzből jelentik: Budai „11” — AS Messine (Lotharingia bajnoka) 3:2 (2:1). A magyar csapat góljait Kovács, Ember és Czumpft rúgta.

**O A Hungária pénteken indul amerikai túrájára.** Budapestről jelentik: A Hungaria csapata pénteken, 6-án utazik el Budapestről Párisba, ahol két mérkőzést játszik pünkösd napján. A kék-fehér expedíció a Hotel Olimpique-ben fog lakni. A Hungaria csapatát Brüll Alfréd elnök és Preiszmann Lajos alelnök vezetik Párisba. A kék-fehérek 11-én, szerdán este szállnak Cherbourgban hajóra, az Olimpique-re.

**O Lemaradt az angol derby favoritja.** Londonból jelentik: Ma délután futották az „angol derbyt”, amire nem csak egész Anglia, hanem az egész világ felfigyelt, ahol csak a lóspört iránt érdeklődnek. A versenyt meglepetésre, Adakal Bleihaimja nyerte, Black jockey lovaglásával. A nagy derbi favoritja csak a harmadik helyre került.

### Halálba kergetett egy munkás a munkanélküliség

Pajtek Gyula asztalosmunkás felakasztotta magát

(Arad, június 4.) Tegnep este a Révay-ucca 10. szám alatti lakásának pincéjében a vízvezetéki csőre Pajtek Gyula 32 éves munkanélküli asztalossegéd felakasztotta magát és mire tettét észrevették, már meghalt. Az egyszerű munkásember halála nagy részvétet keltett a szomszédok körében, mert Pajteket mindenki rendes, kötelességtudó és pontos embernek ismerte. Pajtek levelet nem hagyott hátra, de halálának okát minden környékbeli ember tudja. Pajteket a munkanélküliség kergette a halálba. Ez előtt egy évvel az Astragyár alkalmazottja volt. Felebbvalói szerették, mert munkáját mindig lelkiismeretesen végezte és nem volt iszákos. A fizetését minden héten hiánytalanul hazavitte családjának. Mintegy 10 hónapja Pajteket sem kímélte meg a gazdasági krízis, elbocsátották állásából.

Az öngyilkos Pajtek mindenütt próbált munkát szerezni. De ahány ajtón csak kopogtatott és munkátkérő szavakkal benyitott, mindenütt azt a választ kapta, majd ha megindul a munka, alkalmazni fogják.

Tíz hónap telt el azóta és Pajtek nem tudott szakmájában elhelyezkedni. A tíz hónap alatt mint napszámos dolgozott néhány napot, de ez kevés volt ahhoz, hogy megélien keresetéből feleségével és gyermekével. A tíz hónap alatt lassan eladogatta az elkecseregetett munkás minden értékesbő holmiját.

Pajtek tegnep egésznap munkát keresett, de természetesen sehol sem kapott. Pajtek az egésznap munkakereséstől fáradtan, szótlanul és leverten ment haza. Végig feküdt a lakásában levő rozszant kereveten és egyik cigarettáról a másikra gyujtott. A feleségének feltűnt, hogy férje sokat cigarettázik és figyelmeztette, hogy ne dohányozzon annyit. A feleség figyelmeztetésére Pajtek azt felelte, hogy hagyja őt cigarettázni utoljára annyit, amennyit akar. A feleség nem vette komolyan férje fenyegetését, mert munkátlanság ideje alatt már többször mondotta, hogy öngyilkos lesz. A felesége kiment az uccára ezután. Mikor egy fél óra múlva visszatért, férjét felakasztva találta.



**NAGY PÜNKÖSDI CIPŐVÁSÁR A MOST MEGNYILT**

Arad Str. Matianu **RECLAM** Cipőáruházban **bámulatos olcsó Siessen szűkségletét most beszerezni árakon! amig ezen kézzel ki nem fogy.**

Női vázson félcipők lemaradt számok <b>69</b> lejtől	Gyermek cipők <b>90</b> lejtől	Női félcipők, egyes párok <b>120</b> lejtől	Női divat félcipők különf. sz. <b>190</b> lejtől
Férfi vázson félc. szürke és fehér <b>260</b> lejtől	Női fonott nyári divatcipők <b>360</b> lejtől	Férfi divatcipők fél és magas <b>380</b> lejtől	

Kirakataink megtekintésével áraink olcsóságukról meggyőződhet!

## Közgazdaság.

**= A CFR tarifájának racionalizálása.** Bucurestiből jelentik: Az államvasutak vezérigazgatóságán szakadatlanul folyik a munka, amely a tarifák racionalizálását célozza. Megállapították elsősorban azokat az irányelveket, amelyek révén a teherforgalmot fel lehetne lendíteni. Az államvasut ezenkívül felveszi a versenyt az utóbbi időben elszaporodott autószállítási vállalatokkal. Az új szállítási tarifát úgy akarják megalkotni, hogy a szállítási díj a szállított áru 10—25 százalékát tegye ki. Az új tarifa a nemzeti iparra is tekintettel lesz, amennyiben a beföldi készáru gyártmányok szállításánál 45 százalékos, a nemzeti ipar céljait szolgáló nyersanyagok szállításánál a CFR 30 és 20 százalékos kedvezményt nyújt.

**= Geller Mátyás rádiókereskedő kiegészített hitelezővel.** Jelentették, hogy Geller Mátyás aradi rádiókereskedő kényszeregyezséget kért az aradi törvényszéken. A rádiókereskedő 50 százalékos egyezséget ajánlott fel. A törvényszék ma foglalkozott Geller Mátyás ajánlatával és miután a hitelezők elfogadták a felajánlott kvótát, az egyezség létrejött.

**= Elzárással is büntetik a csempészeket.** Bucurestiből jelentik: A pénzügyminisztériumban törvényjavaslat készül, amely a vámtörvény 106-os szakaszát oda módosítja, hogy a jövőben a tetten ért csempészeket ne csak pénzbüntetéssel, hanem elzárással is sújtsák.

**= Céghivatali hírek.** Tritthaller Ferenc és Társa aradi építési vállalat Nachtrébel Ödön aradi építésznérnököt cégvezetőnek jegyezte be a törvényszék céghivatalánál. A romániai Lysoform-képviselet „Román Lysoform R.-T.” alatt jegyeztette be a céget. A részvénytársaság igazgatósága az alakuló közgyűlésen a következőképpen alakult meg: Ügyvezető igazgatók: Meer Lipót és Bleyer Jenő, az igazgatóság tagjai: Ferenczy Gyula, Fodor József, Meer Lipót, Halász Alfréd és Bleyer Jenő.

**= Világszerte zuhan az ólom ára.** A vörösréz-piacon beállott áresés és az általános válság alaposan kikezdte az ólom árát is, amely a legutóbbi londoni jegyzés szerint 19.5 fontra esett, ami 55 százaléka a háború előtti árnak. Az ólompiacokon kifejlődött szokatlannul nagy áresés folytán több üzem kénytelen beszüntetni tevékenységét.

**= A magyar szőlők állása.** Budapestről jelentik: A szőlők fejlődése általában igen szép előrehaladást mutat. A szőlőhajtásokon ezidőszent elég számos fűrthozam található. Jégesőt jelentenek Budapest, Szeged, Kistelek, Veszprém és Pécs környékéről, ahol azonban számottevő kárt nem okozott, ellenben a siklósi hegyláncban a jég kártétele érzékeny. — Tállyán a május hó 8-án dühöngő ciklon a szőlőkben nem tett ugyan kárt, de az ugyanakkori erős zivatar kísérelt jégeső egyes dűbökben sok hajtást levett. Az első permetezési és kötézési munkálatokat már sok szőlőben megkezdtek. A kártevő rovarok közül egyes szőlőkben vincellérbogár, szöröshernyő, szőlőmolylepke, araszló cserebogár fellepte szórványosan észlelhető. A bor ára minőség szerint Mállyigami-fokonként 2.5—4 fillér, literenként pedig fajták és vidék szerint 18 fillértől 1 pengő 20 fillér között váltakozik. Ujbor még elegendő mennyiségben áll rendelkezésre. A borkereslet általában igen lanya.

## Balaton Gyermekeküldő Balatonlellén

fiúk és lányok részére. — Gondos felügyelet. Német társalgás. — Sport. 181 Felvilágosítást nyújt: Dr. Pásztorné Internátuss, Budapest, Dólbáh-utca 25. — Telefon: 191—43.

## BECSERÉLHETI ELAVULT TELEPES KÉSZÜLÉKÉT A Standard CSEREA KCIÓ

UTJAN TUNGSRAM BARIUMCSÖVEKSEL FELSZERELT MODERN HALOZATI Standardyne - re



RÁDIÓKERESKEDŐJE DEMONSTRÁJA ÉS FELVILÁGOSÍTÁST AD KEDVEZŐ HAVI RÉSZLETFIZETÉS

## Az olasz cernagyárak bojkottálják a román piacot

— A tömeges kényszeregyezségek folytán rengeteg veszteség érte az olasz gyárosokat —

(Milánó, június 4.) A romániai kényszeregyezkedési törvény mielőtt életbe lépett volna óta olasz kereskedelmi körökben izgalom mutatkozik. Az olasz exportörök szervezete, az iparosok szövetsége, valamint a kereskedelmi és iparkamarák sorozatosan foglalkoznak a romániai export kérdésével. Mind a három testület egyöntetűen arra a megállapításra jutott, hogy a visszaállított kényszeregyezségi törvény rengeteg kárt, veszteséget okozott az olasz iparnak és kereskedelemnek.

Néhány nappal ezelőtt a milánói nagyiparosok és exportörök nagygyűlést tartottak, ahol különösen a pamut- és cernagyárosok részéről hangzottak el heves kifakadások a romániai piac bizonytalansága miatt. Megállapítást nyert, hogy

**Olaszország pamutban és cernában 100 millió lej értékű árut hitelez évente Romániának**

és ez az összeg a romániai piac megrögzése miatt, egyáltalában nincsen biztosítva. A kényszeregyezkedés visszaállításával kapcsolatosan különösen azt sérelmezték, hogy a törvény még csak azt sem rendel el, hogy a kiegészített kereskedő megfelelő biztonságot nyújtó ellenőrzés alá kerüljön, aki garantál-

**= Csehszlovák-román kereskedelmi kamara létesül Bucurestiben.** A kereskedelmi és iparkamarák szövetsége tegnap délelőtt ülést tartott, amelyen elhatározták, hogy Bucurestiben csehszlovák-román kereskedelmi és iparkamarát létesítenek. Az intézménynek az lesz a célja, hogy a két állam kereskedelmi és ipari kapcsolatait minél élénkebben forszírozza.

**= Felemelték a bolgár vámtételeket.** Szófiából jelentik: A pénzügyminiszter ma elrendelte a behozatali és kiviteli áruk vámtételének felemelését. Ezerötszáz százalékkal emelkedik a vámtétel a lovak, öszvérek, szamarak, szarvasmarhák, juhok, kecskék, sertések, apró majorság, nyers- és sózottus behozatalánál és ugyancsak ezerötszáz százalékkal emelkedik a behozatali vámtétel a sör, a pálinka és a pálinka gyártásához szükséges anyagok behozatalánál. A cukor, a kólaaj, a barnaszén, vas, réz, bronz, cinn behozatali

határ, hogy az egyezséget becsületesen vizsgálják keresztül.

A milánói nagyiparosok és exportörök gyűlésén megbeszélés tárgyát alkotta, hogyan lehetne az olasz érdekeket hathatósan megvédeni a romániai piacon. Arra a megállapodásra jutottak, hogy

június 15-től kezdődően egyetlen olasz cernagyáros sem nyújt hitelt romániai kereskedőnek. Eladásokat is csak egy eszközöknek, ha a vevő megfelelő garanciát nyújt arra, hogy az áru átvételkor annak ellenértékét nyomban kifizeti.

A gyűlés ezenkívül elhatározta, hogy a Romániában lévő olasz cernaképviseleteket is értesítik, hogy hitelre árut többé nem adhatnak ki.

Romániai kereskedelmi körökben élénken kommentálják az olasz gyárosoknak és exportöröknek ezt a határozatát. Általában az a vélemény alakult ki, hogy a piac védelme érdekében a kormánynak ismét hatályon kívül kellene helyezni a kényszeregyezkedési törvényt, vagy pedig olyan törvénytervezetet kellene készíteni, amely teljes biztonságot nyújt a külföldnek arra, hogy az egyezkedő kereskedő csakugyan betartja-e a vállalt kötelezettségeket.

vámtételét kétezer százalékkal emelték fel. A vetőmag és selyemhernyó behozatali vámtétele négyszáz százalékkal lesz nagyobb.

**= Az osztrák sertésbehozatali tilalom.** Budapestről jelentik: Az osztrák kormány rendeletet adott ki, amely a külföldi sertésbehozatali tilalmat betiltja. Magyar agrárkörök nagy felháborodással vették ezt az intézkedést, mert a tilalom folytán a magyar sertésenyvesztők és exportörök legjobb piacukat veszítik el. Magyarországon ugyanis évente 150.000 hizott sertést szállított Ausztriába.

## NYILTÉR.

E rovat alatt közöltékért nem vállalunk felelősséget.

Ezton hozom nyilvánosságra, hogy a „M. Stefanescu Grivita S. A.” bucuresti-i gyár által ténnyel szemben — utazói minőségében teljesített 7 évi szolgálata után — tanúsított magatartása következtében, az aradi fióküzletnél viselt vezetőállásomat a gyár rendelkezésére bocsájtottam.

Stein Mórné.

**Nagy pünkösdi vásár!**

Női és leánykaruhákban és felöltőkben, továbbá mosóselyem, ivette és Crep de chin ruhákban

Irányárak:

Mosópongyola 200 lejtől Vesalpognyola 250 lejtől Nyersselyem ruha 650 lejtől Crep de chin ruha 1200 lejtől Foulard ruha 1000 lejtől Mosóselyem ruha 900 lejtől

**A CONSUM R.-T. könyveskéjével készpénzárban vásárolhat!!!**Pünkösdi 150 lejtől  
olcsó vásáruj kalapok  
érkeztek**GABY-szalomba**  
Kalapformázás 70 lejtől.**Legszebben végzi tavaszi ruhák vegyi tisztítását és festését**  
**HOSZPODAR Str. Stroiescu 13.****Rádió műsor.**

— Romániai idő. —

CSÜTÖRTÖK, június 5.

Bucuresti 18.30. Dinicu-zenekar, 21. Opera. —  
Belgrad 21. Ljubljana. 23.15. Gramofon. — Berlin.  
20.50. Katonazene. 21.30. Frankfurt. 22.10. Katonazene.  
Utána tánczene. — Milano. 20.15. Vegyes zene 21.30.  
Ponchielli „Gioconda” című operája A szünetekben fel-  
olvasások. Utána vegyes zene. — Róma. 21.25. Masse-  
net: „Manon” című négyfelvonásos operája. — Wien.  
21. Koschat-est Kiurina Berta kamaranékesnő és a  
Koschat-kvintett előadása. 22.10. Haydn C-dur s G-dur  
vonósnégyese. Utána Felső-Innyvidéki est Dalok. Pa-  
rasztzenekar. Citera- és gitárzene. — Budapest. 10.15.  
A rádió házikvartettének hangversenye. 10.30. Hírek.  
10.45. A hangverseny folytatása. 12.10. Nemzetközi viz-  
jelzőszolgálat. 1. Déli harangszó az Egyetemi templom-  
ból. időjárásjelentés. 1.05. debreceni Kiss Béla és ci-  
gányzenekarának hangversenye. 1.25. Hírek. 1.35. A  
hangverseny folytatása. 2. Pontos időjelzés. időjárás-  
és vizállásjelentés. 3.30. Hírek, élelmiszerárak. 4. Piaci  
árak és árfolyamhírek. 5. Rádió Szabad Egyetem. 6.10.  
A m. kir. földművelésügyi minisztérium rádióelőadás-  
sorozata Csiki László gazdasági akadémiai rk. tanár:  
„A zöld takarmányok besavanyodása.” 7. Balett-dél-  
után. A m. kir. Operaház tagjaiból alakult zenekar  
hangversenye. Vezényel Berg Ottó karnagy. Részletek

Delibes „Sylvia” című balettéből. 8. Angol nyelvoktatás (J. W. Thompson). 8.35. A Turáni Társaság előadása: Bán Aladár dr., a Turáni Társaság alelnöke: „Az ének a fim-ugor népek népköltészetében”. 9.15. Lóversenyeredmények. 9.20. Hangverseny. Közreműködik: Sándor Erzsébet kamaranékesnő, a m. kir. Operaház örökös tagja, Szende Ferenc, a m. kir. Operaház örökös tagja és Hochstrasser Ferenc fuvolaművész Zongorán kísér Polgár Tibor. 10.10. A Fejes-szalonzene-  
kar. az Ostende-jazz és Toll Árpád cigányzenekarának hang-  
versenye az Ostende-kávéházból. 11.25. Pontos időjel-  
zés, időjárásjelentés, hírek Majd gramofonhang.

PÉNTEK, június 6.

Bucuresti. 21. Rádiózenekar. 21.45. Theodorescu-  
Montanu énekesnő dalestje. 22.15. Rádiózenekar 22.45.  
Beszélőújság. — Belgrad. 21. Pataky Cora szabadkai  
zongoraművész nő játéka. 21.30. Davidova énekesnő  
ária- és dalestje. 22.20. Hangosfilm közvetítése. —  
Berlin 20.30. Komor Géza zenekara. 21.30. Hangver-  
seny Széll György vezényletével. Utána tánczene. —  
Genova. 21. Vacsorai zene. 22. Mascagni: „Fritz bar-  
ton” című háromfelvonásos opera. — Köngswuster-  
hausen. 21. Berlin. 21.30. Hegedűjáték. 22. Breslau.  
Utána Berlin. — Róma. 21.15. Beszélőújság. 22.02. Her-  
vé: Szentecke című háromfelvonásos operettje —  
Wien. 19.30. A film utazni indul. 20. Adóreform. 21. A  
bécsi lány. Dalok. 22.05. Bécsi zeneszerzők a női  
szimfonikus zenekar és a volt népopera fúvószenekar  
előadásában. — Zágráb. 21. Opera a zágrábi nemzeti

színházból. — Budapest. 10.15. A Fejes szalonzene-  
kar hangversenye. 10.30. Hírek. 10.45. A hangverseny  
folytatása. 12.10. Nemzetközi vizjelzőszolgálat. 1. Déli  
harangszó az Egyetemi templomból. időjárásjelentés.  
1.05. Hangverseny. Közreműködik Lux József (ének).  
Zongorán kísér Polgár Tibor. 1.25. Hírek. 1.35. A  
hangverseny folytatása. 2. Pontos időjelzés, időjárás-  
és vizállásjelentés. 3.30. Hírek, élelmiszerárak. 3. Piaci  
árak és árfolyamhírek. 5. Thury Mária meséi. 5.45.  
Pontos időjelzés, időjárás- és vizállásjelentés, hírek. 6.  
Erdődy Mihály novellái: 1. A gyerek. 2. A pókháló.  
Felolvassa Radó Árpád. 6.30. Magyar népdalok és csár-  
dások Zongorán előadja Kárpáth Zoltán dr. 7. Császár  
Elemér dr. egyetemi ny. tanár előadása: „Képek a  
magyar irodalom múltjából”. Közreműködik báró  
Szentkiszthy Nyege Rózi. 7.35. Sacy von Blondel  
előadása: „A hangos filmvilág”. 8. Gramofonhang-  
verseny. 8.30. Dr. Ernst Häckl németnyelvű előadása.  
9. Eckhardt Tibor dr. előadása: „Amerikai utam”. 9.25.  
Egyfelvonásosok. 1. Mihályka 2. Szálloda az Ur An-  
gyalához. Itt és rendezi Csanády György, a Studio  
rendezője. 11. Pontos időjelzés, időjárásjelentés, hi-  
rek. Majd: Magyar Imre és cigányzenekarának hang-  
versenye a Hungária-szállóból.

A szerkesztésért ideiglenesen  
SALGÓ HENRIK  
felel

**APRÓ HIRDETÉSEK.**

AZ APRÓHIRDETÉSEK DÍJÁT SZAVAK SZERINT SZÁMITJUK. Minden szó  
hétköznap 4, vasárnap 5 Lej, vastagabb betűvel 8, illetve 10 Lej A legkisebb  
hirdetés ára 10 szög hétköznap 40, vasárnap 50 Lej A vastagabb betűvel ki-  
vánt szavak aláhazandók Az apróhirdetéseket előre kell fizetni. A kiadóhivatal  
fenntartja magának a jogot, hogy az olyan apróhirdetés szövegét, amely eredeti  
alakjában nem közölhető megváltoztassa. Csak válaszbélyeggel ellátott  
kérdőszövekre válaszolunk Ajánlatok jellegű levelek továbbítására megfelelő  
postabélyeg csatolását kérjük. A kiadói vatal telefon száma 151 A hirdetésekre  
vonatkozó felvilágosítást a kiadóhivatal adja meg

▲ ▲ HIRDETÉSEKET DÉLUTÁN 5 ÓRAIG VESZÜNK FEL ▲ ▲

**ALKALMAZÁS.**

IRODAI GYAKORLATTAL rendelkező,  
GÉPIRÁSBAN teljesen jártas, nőemű,  
románul tudó kisasszony, nagyobb vál-  
latnál alkalmazást nyer. — Ajánlatok  
„Gyors munkaadó” jelöge alatt az Aradi  
Közlöny kiadóhivatalába intézendők. 1151

ÜGYVÉDJELŐTET keresek, kezdő is  
lehet. Ajánlatot dr. Ajben ügyvédhez  
Baia de Cris kérek címezni Fizetés  
megbeszélés szerint. 2376

MOSÁST vállalok otthon. Cim az Ara-  
di Közlöny kiadóhivatalában. 2390

GYERMEKTELEN házaspár takarítás-  
ért. mosásért magánháznál lakást kap-  
hat. Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 40

BEJÁRÓ szakácsnő felvétetik Braunék-  
hoz. Str. Eminescu 31. jobbra az ud-  
varban. 2396

**VÉTEL ÉS ELADÁS.**

FORD teher, nagy FIAT luxus autó ol-  
csón eladó. Wagner. Pancota.

ANTIK FESTMÉNYEK, perzsaszőnye-  
gek, intarziás antik garson háló, intar-  
ziás antik szekrény és ágyak, Bieder-  
mayer kredenc és divány, virágállvá-  
nyok, szalónok, komódok, vitrinek,  
ebédlő, háló, uriszoba bútorok, hinta-  
szék, márkás zongorák, nyest boák,  
tükörök, bőröndök, paravánok, álló vil-  
tanyilámpák, kitömött madarak, filé-  
stóreok, filé dupla ágyterítő és asztal-  
terítő, asztalneműk, dísz tárgyak, stb.  
kaphatók. SALGÓNÉ bizományi üzlete,  
Arad, Str. Horia (Széchenyi-u.) 1. sz.  
Neuman-palota 1000

VITRINEKET, ezüsttárgyakat, szőnye-  
geket, márkás porcellánokat, különböző  
dísztárgyakat, háztartási cikkeket stb.  
bizományba veszek Kívánatra házhoz  
megyek. SALGÓNÉ bizományi üzlet,  
Str. Horia (Széchenyi-u.) 1. Neuman-  
palota. 1000

VENDEGLŐI berendezés, kerfi székek,  
asztalok olcsón eladók. Autóvendéglő,  
Str. Alex Gavra No 7. (Csernovits Pé-  
ter-uca) 2198

MACULATURA PAPIR 6 kgros csom-  
okban, rendkívül olcsón kapható az  
Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 500.

EBÉDLŐ perzsaszőnyeg összekötők an-  
tik besszarábiai, antik szekrények, vit-  
rinek, szalónok, háló, ebédlő leány-  
szoba, kézimunkák, eladók. „Ars” bizo-  
mányi üzlet Str. Eminescu 30. Ortutay-  
palota.

Ezüstkoszorúk, babérágak, órák,  
ékszerek, ajándéktárgyak  
szolid árakon

**Csáky**-cégnél Arad,  
a Lutheránus  
templ. szomben

**LAKÁS.**

KIADO a volt Szabadság-tér közvetlen  
közelében 2 szoba, előszoba, konyhából  
álló lakás. Cim: Calea Banatului (v. Asz-  
talos Sándor u.) 3. 800

KÉT szoba, konyha 1-ső emeleti lakás  
a Szabadság-tér sarkánál kiadó. Cim az  
Aradi Közlöny kiadóhivatalában

EGYSZOBÁS konyhás lakás főtéren,  
kiadó Cim az Aradi Közlöny kiadó-  
hivatalában. 200

**ÜZLETEK.**

ÜZLETHELYISÉG a Szabadság-tér sar-  
kánál, ahol hosszú évtizedeken át nagy  
vevőkörrel rendelkező kelmefestő és  
tisztítóüzlet volt, azonnalra kiadó Cim  
az Aradi Közlöny kiadóhivatalában.

OROSHÁZÁN (BÉKÉSMEGYE)  
központhoz fekvő, árnyas parkkal bíró  
családi házában, amely berendezett  
fürdőszobával és minden kényelemmel  
el van látva, a strandfürdőtől 3 per-  
nyire. Gyopárosfürdő villanyoson 20  
perc, aradmegyei vagy erdélyi uriasz-  
szonyt vagy leányt, külön szobát ren-  
delkezésre bocsátva, szívesen látunk  
vendégül június 15-től július 15-ig úgy,  
hogy ezen idő alatt mindezt nővérem  
is megtalálná az illető család körében.  
Leveleket „Nyaralás” címen az Aradi  
Közlöny kiadója továbbítja.

Megnyílt Románia első  
**HULLÁMFÜRDŐJE**

**Püspökgyógyfürdőben**  
Oradea mellett.

**Olcsón nyaralhat Sávársin-ban (Soborsin)**

közvetlen a Marosparton, ahol strandolni is lehet, fenyves erdők  
közelében gyönyörű kiránduló helyek, kényelmesen berende-  
zett szobák, kitűnő konyha, napi költség: 1 személy után csak 150.—,  
2 személy után csak 200.—, 3 személy után csak 350.— lej, lakás és  
háromszori étkezéssel. — Olm: Kovács György, Sávársin.

**Legszebben fest, tisztít****KNAPP**

v. Weitzer-u. 11.

v. Magyar-u. 10.